BOLETÍN
DE LA
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE BIZANTINÍSTICA

nº 44

diciembre de 2023

Índice

1 **Neoplatonismo y poesía griega de los siglos V-VII**
por David Hernández de la Fuente **2**

2 **Iconos: las sagradas imágenes en la tradición cristiano-oriental. Un estado de la cuestión a partir de una primera catalogación de una colección barcelonesa**
por Miguel Gallés Magri **14**

3 **Los niveles de lengua griega en Bizancio: las metáfrasis bizantinas de la *Ilíada* a través de los diccionarios medievales**
por David Pérez Moro **26**

4 **Image and cult in the Byzantine Empire (5th-9th centuries)**
por Juan Signes Codoñer **37**

5 **Congreso Internacional Nuevas perspectivas sobre la Antigüedad tardía VII: Hasta los confines del mundo. Rutas, viajeros y migrantes en la Antigüedad tardía. Del 15 al 18 de noviembre de 2023**
por Marina Díaz Bourgeal **43**

6 **Bibliografía**
por Juan Signes Codoñer **53**

Boletín de la Sociedad Española de Bizantinística 44 (diciembre de 2023) tiene una licencia internacional Creative Commons Reconocimiento-Compartir Igual 4.0.
DOI: 10.5281/zenodo.13785619

1

Neoplatonismo y poesía griega de los siglos V-VII

David Hernández de la Fuente
Universidad Complutense de Madrid
davidahe@ucm.es

No existió nada parecido a una *Ars poetica* de los neoplatónicos, ni siquiera un tratado sobre estética o preceptiva literaria, pero la importancia de las páginas que, sobre la belleza, la poesía o la inspiración creadora, se atribuyen a Plotino, Porfirio o Proclo, por poner tres ejemplos clave, son difíciles de subestimar en la historia de la literatura y de las ideas estéticas y poéticas. Las implicaciones estéticas derivadas de la llamada escuela neoplatónica tuvieron una crucial influencia en la poesía griega de la antigüedad tardía y primera edad bizantina, desde el siglo V al VII. El "fundador" del neoplatonismo –una etiqueta moderna, como es sabido–, Plotino, abrió el camino para reemplazar los cánones clásicos a través de la consideración del arte como una mímesis en contacto directo con el mundo de las ideas y capaz no sólo de reflejar la Unidad, sino también de llevarnos a una experiencia preliminar a la contemplación del Uno. Plotino pensó que la imitación, más allá de la postura platónica, estaba presente tanto en las realidades intelectuales como sensibles, pero, además, que era capaz llevarnos a los principios que subyacen a la naturaleza a través de la propia belleza.

El arte se convertía así, gradualmente, en un elemento simbólico y una verdadera fuente de conocimiento con respecto al mundo de las ideas.

Más adelante, Porfirio profundizaba estos esbozos de una nueva estética al señalar que la contemplación de una representación artística de la divinidad —preferiblemente, todo sea dicho, basada en elementos circulares— puede llevar al alma a un nivel superior de comprensión (en los fragmentos de su obra *Sobre las estatuas*). Pero seguramente el pensador clave en este sentido es Proclo de Atenas, llamado el Diádoco, en su *Comentario a la República* (V-VI), donde retoma la supuesta condena platónica de la poesía en la *República* y la *quaestio vexata* de la mímesis y la distinción entre poesía puramente mimética (drama), poesía puramente narrativa (lírica-ditirambo) y poesía mixta (épica). Proclo postula otra clasificación y parece equiparar la segunda categoría, la única verdaderamente aceptable filosóficamente hablando en la *República*, a una poesía inspirada capaz de hacer contacto con el mundo divino. Establece, así, tres tipos de poesía —inspirada, didáctica y mimética— de las cuales, siguiendo a Platón en el *Fedro* (245a), solo la primera puede inspirar una cognición supra-racional, permitiendo al ser humano atisbar las verdades metafísicas. Pero esta sabiduría poética no está abierta para todos, sino que está oculta en la alegoría y la representación. La poesía se equipara así al lenguaje de los misterios y, metafísicamente, contiene un reflejo de la estructura de todo el cosmos neoplatónico. El lector que sea capaz de desentrañar la lectura profunda de tales poemas también tendrá un camino expedito e iniciático al conocimiento real.

Según la estética neoplatónica, el arte refleja la multiplicidad del mundo sensible a través de una variedad de imágenes y de vocabulario sobre lo representable y lo irrepresentable, que serán muy influyentes en la poesía de su posteridad, tanto en los últimos poetas paganos —por ejemplo, del círculo de Proclo con su Dios *panton epekeina,* "el único innombrable"—

como en la incipiente poesía cristiana, por ejemplo los primeros *kontakia* y el Himno Acatisto (ἀκάθιστος), con su "Virgen no desposada, Incomprensible Abismo e Inefable Altura". Recordemos que el neoplatonismo era un lenguaje filosófico común para ambos lados. Mucho se ha dicho sobre su influencia en la cristología y la teología cristiana en general, pues fue una gran escuela de pensamiento para los primeros pensadores cristianos, no solo en los llamados Padres Capadocios, sino también especialmente a fines del siglo V o principios del VI, con el Pseudo-Dionisio Areopagita. Esta filosofía ecléctica de la Antigüedad tardía, con su tríada suprema, su henoteísmo, su misticismo y sus doctrinas soteriológicas, sirvió también como base para la poesía cristiana sobre temas teológicos como la paradójica Unidad de la Trinidad, la naturaleza de Cristo o la idea de Cristo-Logos como salvador. Pero no tanto se ha trabajado en su incidencia sobre el campo de las artes figurativas y del arte literaria en la primera época bizantina, por lo que se debería quizá reflexionar más sobre ello.

De hecho, si hay una ideología de la época de transición entre Antigüedad y Medievo, es, sin duda, el neoplatonismo, entendiendo ideología en el sentido expresado por Dumézil, es decir, "la apreciación de las grandes fuerzas que impulsan el mundo y la sociedad, y la comprensión de las relaciones entre ellos" o "el inventario de ideas que rigen el pensamiento y guían la conducta de una sociedad". El neoplatonismo se configura así, en la antigüedad tardía y en el primer Bizancio, como una suerte de patrón ideológico, en este sentido, de enorme potencia poética y hermenéutica que impregna el discurso de los intelectuales en varios planos y disciplinas. Así podríamos abordar también la literatura de estos siglos.

La que podemos considerar como primera "escuela" poética de Bizancio, entre Nono de Panópolis (s. V) y Jorge de Pisidia (s. VII), transita

entre dos momentos de enorme relevancia histórico-cultural y cambio profundo en el Imperio de Oriente, marcados simbólicamente por estos dos autores: por un lado, Nono, con sus dos obras de diverso signo atribuidas, podría tomarse como símbolo la confrontación final entre el paganismo y el cristianismo en el siglo V. La recepción de lo divino en nuestro mundo sensible, desde el multiforme Dioniso a la Encarnación de Cristo, son temas de su interés en su poesía, marcada por la dinámica entre lo Uno y lo Múltiple. En este contexto, interesa comenzar la reflexión con el poeta Nono, que hemos situado al comienzo de esta posible nueva poética neoplatónica, y que fue considerado el más importante de los llamados "nuevos poetas" por Agatías en sus *Historias*. Así como Plotino refunda la filosofía platónica, acaso Nono hiciera algo parecido con la poesía hexamétrica de la tradición literaria griega, con su epopeya cristiana que, siguiendo modelos paganos, muestra profundas implicaciones teológicas y filosóficas parafraseando el *Evangelio* de San Juan, y, de forma complementaria, con su larga epopeya mitológica, también en estilo homérico, sobre Dioniso.

Por otra parte, Jorge de Pisidia, funcionario de Santa Sofía y panegirista del emperador Heraclio (pero también filósofo de las imágenes y la creación a imagen de Dios), fue testigo de la lucha contra los persas y la posterior irrupción del Islam en su tiempo y preludia el siglo del iconoclasmo: se pueden rastrear temas clave en su obra, como la representación del mundo suprasensible, especialmente de los cielos, pero también del tiempo y la eternidad, la idea de santidad, la inmortalidad del alma y los ciclos de esta. En la poesía griega de los siglos V-VII, ya sea en un himno dedicado a la divinidad o en una descripción de una obra de arte con especial énfasis en el círculo y la esfera —en *ekphraseis*, ese popular subgénero de la poesía en la Antigüedad tardía—, encontraremos temas recurrentes como el reflejo de la

unidad en multiplicidad, el contraste entre los mundos sensible e intelectual o la posibilidad de contactar o alcanzar al Uno a través de un camino místico, con su correspondiente vocabulario.

Otra cuestión clave común tanto para la poesía de posible inspiración neoplatónica, tanto secular como religiosa, es la metáfora del arte como un espejo para aludir al reflejo de la verdadera realidad intelectual superior en nuestro mundo sensible. La interpretación neoplatónica de los mitos poéticos y estéticos, desde la cueva de las ninfas de Homero al mito de Dioniso y compañía, parecen servir al profundo propósito de conectar una esfera a la otra a través del lenguaje místico y la alegoría. Otro tanto se ve en la exégesis poética, a través de paráfrasis, amplificación o adjetivación, de la vida de las figuras del Antiguo Testamento, de Cristo, de la Virgen o de los Apóstoles y Santos. A través de la poesía alegórica podemos comprender las conexiones reveladas de todos los niveles de la jerarquía ontológica o teológica, sobre la base del neoplatonismo.

A eso se suma que muchos de los filósofos neoplatónicos tuvieron relación directa con la poesía hexamétrica. Algunos, como Proclo, compusieron himnos filosóficos a la divinidad que, más allá de su valor literario o su inserción en la tradición hímnica griega, parecen haber tenido un uso ritual en la teurgia. Otros filósofos tuvieron gran interés en las compilaciones oraculares en hexámetros, como Porfirio o Jámblico, testimonios, en general, de la pasión neoplatónica por los llamados "oráculos caldeos", cuando no fueron ellos mismos objeto de oráculos teológicos, como el que sobre Plotino recoge su discípulo Porfirio en la biografía que escribió del maestro. Ello por no hablar de las interesantes intersecciones con textos religiosos de la edad imperial, como los del *Corpus Hermeticum* o los *Himnos órficos*, y las derivaciones de esta amalgama del neoplatonismo con el

cristianismo en los *Himnos* de Sinesio. Como punto de partida se pueden tomar los *Himnos* de Sinesio y los de Proclo, es decir, poesía escrita por filósofos: se constata una interesante dedicación de los filósofos neoplatónicos a la poesía en fragmentos muy dispersos. Y desde ahí es posible trabajar en la comparación con lo que se hace por parte de los poetas de estos siglos V-VII, a fin de constatar si escriben con matices o influencias filosóficas. A veces, resulta complicado establecer filiaciones, pues el vocabulario poético-filósofico y poético-teológico es común, por ejemplo, en Gregorio de Nacianzo, Proclo o Nono. La extensión de una comparación podría pasar a la naciente poesía litúrgica, desde Romano a la sucesión de *kontakia* y *troparia.*

En cuanto a la forma literaria y el estilo poético, muchas han sido las voces de filólogos y críticos que han expresado su extrañeza ante la serie de poetas de los siglos V al VII y han intentado comprender las razones del cambio estilístico, a partir del lingüístico o métrico, pero también basándose en la evolución de las mentalidades. Es una constante en la crítica contemporánea el intento de definir a estos poetas tardoantiguos —no solo griegos, sino también otros de obra latina como Claudiano o Sidonio— con calificativos anacrónicos como "manieristas" o "barrocos" o con metáforas como "variegados", "enjoyados", o directamente con descalificaciones como "retóricos" (en el mal sentido), "ampulosos", "hinchados", etc. Pasada ya la época del desprestigio de estos autores tardoantiguos por atentar contra los cánones estéticos –desde la obra de filólogos antiguos como Escalígero, Cunaeus, Daniel Heinsius o Richard Bentley, p.e., con críticas que han perdurado casi hasta los años setenta del pasado siglo– los investigadores actuales oscilan entre la comparación de la poética tardoantigua con el barroco o con la postmodernidad, citando conceptos como el "manierismo",

el "culteranismo", la "poesía difícil", "intertextual", "hiperconstruida" o "metapoesía".

Esta transformación del estilo se puede enmarcar en los notables y vertiginosos cambios estéticos de la Antigüedad tardía, en paralelo a la producción artística del siglo IV al VI que fue definida como "nuevo idioma pagano" por Peter Brown. Algunos estudiosos han comparado la evolución estilística a la de la historia del arte, como se ve en los trabajos de Jas Elsner, que ha redefinido esta como la "estética acumulativa" o el "nuevo lenguaje" de las artes. En lo que se refiere a la literatura, algunas tendencias de innovación desde la tradición, la predilección por la mezcla de géneros y un cierto barroquismo en el estilo se ponen también de manifiesto en lo que, hablando de la poesía latina, Michael Roberts definió como el "estilo enjoyado", un preciosismo *avant la lettre*, que tradicionalmente se ha relacionado con la profunda influencia de las escuelas de retórica. Pero tal vez se pueda vislumbrar también la conexión de estos cambios con el ambiente filosófica y la estética neoplatónica. La estética del detalle privilegia un tipo de obra que parece a veces una miniatura exquisita y, en el caso de grandes poemas, una desbordante suma de detalles que para muchos críticos carece de toda unidad en el sentido aristotélico o clásico: así uno de los estudios pioneros acerca de Nono, el de D'Ippolito, por ejemplo, hablaba de suma de pequeños epilios en torno a Dioniso en vez de una gran epopeya. Por eso, uno de los lemas de esta poética tardoantigua será siempre la *poikilía* o la variedad, emblema estético bajo el signo de Proteo (como querrá el libro de Fauth sobre Nono). Es la poética de la metamorfosis que abunda también en Sidonio Apolinar o Claudiano, con la acumulación de episodios míticos sobre Hércules o los Gigantes. Este crisol se ha explicado tradicionalmente en las historias de la literatura como la huella evidente de la retórica desde

la llamada Tercera Sofística, pero conviene explorar también aquí el patrón de la *koiné* filosófica con la que compartía ambiente escolar. Recientemente Hernández Lobato y Goldhill han retomado la discusión en sendos libros donde concitan a una plétora de autores antiguos y modernos para intentar desentrañar la poética tardoantigua: se debate, entre otros temas, la idea de "barroquismo" *avant la lettre*, el motivo de la exuberancia y la exageración, la crisis de los géneros clásicos y la contaminación de las formas heredadas con alusión a pensadores y teóricos clave para los estudios literarios del siglo XX.

Pero ¿es necesario recurrir a categorías modernas para comprender la poética tardoantigua en transformación? ¿No se podría empezar por explicar a fondo el contexto ideológico en que está escrita y la *koiné* filosófica que la alimenta? Aciertan estos autores al identificar la poética de la variedad, de lo insólito, de lo multiforme, como marca la estética de la Antigüedad tardía, que intenta salir de los caminos tradicionales y que se sabían transitados muchas veces a través de la variedad y la proeza estética del más difícil todavía. Eso se puede llamar acaso "estrategia de la hibridación", confundir o contaminar conscientemente los géneros literarios y trascender su férrea compartimentación. Pero también cabe hablar de la combinación entre unidad y multiplicidad, desde el fragmento y detalle a la gran obra que, junto al énfasis por la cultura visual, hará de la descripción o *ékphrasis* uno de los subgéneros más populares de esta nueva poesía que se caracteriza, a nuestro ver, por reflejar niveles de contenido y de ideología en lo que aparentemente sería pura forma. Y aquí, junto a la retórica de las escuelas, se puede añadir sin duda el contexto contemporáneo en el *cursus* de educación superior en la filosofía neoplatónica, donde se da un fuerte énfasis en la cultura visual y, en general, el cambio de las formas literarias. Existe, bien es cierto, una gran

insistencia en la *enargeia* procedente las escuelas retóricas, pero también destaca la ponderación del papel de las imágenes, en artes plásticas o literarias, en la *anagoge* del alma en reversión hacia la unidad.

En efecto, una de las claves del cambio está en la relación entre lo Uno y lo Múltiple, viejo dilema platónico, en las formas poéticas, es decir, en el giro de la perspectiva ética desde la narrativa global de la épica clásica a la miniatura o fragmento del epilio: la poética que denotan Nono, Museo o Coluto, por ejemplo, contiene cambios en la mirada del poeta y enriquece la dinámica *epos vs. epyllion*, desde Nono a Pablo Silenciario o Juan de Gaza, introduciendo vocabulario filosófico en tratamientos de obras de arte y grandes edificios o programas iconográficos. Es interesante entrar en ese sentido en la herencia neoplatónica en la estética y la poética, con el énfasis por la circularidad y los espacios de transición. Pienso en el que quizá es el más grande poeta visual de la época, Pablo el Silenciario y sus descripciones de la monumental catedral justinianea, una suma de *ekphraseis* parciales; o en la *Tabula mundi* de Juan de Gaza, con sus frescos cosmológicos de los baños de su ciudad natal; o en la suma de descripciones de palacios, ciudades y objetos de arte en las *Dionisíacas* de Nono, que asombra aun hoy al lector. Pero también en las cuestiones filosóficas en diversos poemas sobre el reflejo de lo divino en las imágenes (cruz, icono, reliquia…) que, en la poesía de Jorge de Pisidia, por ejemplo, anticipan el intenso debate teológico sobre los iconos sagrados del siglo siguiente.

Este último poeta, para terminar, es decir, Jorge de Pisidia, vive en un momento de cambio abrupto en la literatura, después de un florecimiento poético notable de la edad de Justiniano y Justino II, y en medio de un predominio de temas sagrados y una decadencia de la poesía secular. Las escuelas de retórica y filosofía del Oriente, verdadero semillero donde crece

también la poesía, como flor aparte pero bien enraizada allí, se verán afectadas por la pérdida por parte de los bizantinos de las cultas regiones de Siria, Palestina y Egipto. Es un momento convulso que supone una cesura dramática en la tradición literaria de la Antigüedad tardía, con la decadencia del hexámetro noniano y el mayor desarrollo del yambo. Pero Jorge, que acaso sea último de los "nonianos" y primer poeta plenamente bizantino, refleja aun parte de esa poética de lo uno y lo múltiple: su reputación y la admiración que suscita en épocas posteriores (Pselo lo parangona a Eurípides) hacen de su obra un hito en la literatura bizantina que perpetúa esta influencia de la tradición del neoplatonismo (pese a cargar directamente contra Proclo, como símbolo del paganismo tradicional).

En suma, quizá la pregunta que habría que formularse sería la siguiente: ¿Qué puede decirnos lo que sin duda fue el marco ideológico de la Antigüedad tardía, es decir, el neoplatonismo, acerca de este cambio de perspectiva del estilo y el contenido de la poesía? Si se profundiza en la relación entre la filosofía y la poesía bizantina temprana a través de una selección de obras de los siglos V a VII seguramente obtendremos un panorama más amplio de cómo el neoplatonismo marcó las formas artísticas y el discurso estético en su evolución hacia la cultura del Medievo bizantino. En el ideario neoplatónico, como se veía al principio, interesa sobremanera la consideración del arte como mímesis en contacto directo con el mundo de las ideas; la teoría alegórica sobre la representación artística según reglas de imitación; el uso de temática mitológica; la representación visual de lo divino… En ese sentido, pues, cabe indagar las huellas de esta filosofía en la llamada "escuela de Nono" entre estos dos momentos representados por Nono y Jorge, e incluyendo autores como Pamprepio de Panópolis, Ciro de Panópolis, Coluto de Licópolis, Museo de Alejandría, Cristodoro de Copto,

Dióscoro de Afrodito, Pablo Silenciario, Juan de Gaza o Julián el Egipcio, entre otros. En fin, quizá en el examen de las influencias de la filosofía y, concretamente, del neoplatonismo, pueda arrojar luz sobre la extrañeza expresada tradicionalmente ante la poética tardoantigua y protobizantina como propia de un mundo en transformación.

Bibliografía

Fuentes primarias en traducción:

JORGE DE PISIDIA: Gonzalo Espejo Jáimez (ed. lit. 2021), *Jorge de Pisidia Panegíricos*, Granada: Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas.

NONO DE PANÓPOLIS: Sergio Daniel Manterola y Leandro Manuel Pinkler (ed. lit. 1995). Dionisíacas. Cantos I-XII. Madrid: Gredos; David Hernández de la Fuente (ed. lit. 2001). Dionisíacas. Cantos XIII-XXIV. Madrid: Gredos. Nono de Panópolis; Hernández de la Fuente, David (ed. lit. 2004). Dionisíacas. Cantos XXV-XXXVI. Madrid: Gredos. Nono de Panópolis; Hernández de la Fuente, David (ed. lit. 2008). Dionisíacas. Cantos XXXVII-XLVIII. Madrid: Gredos.

PROCLO: Jesús Mª Álvarez Hoz y José Miguek García Ruiz (ed. lit. 2003), Proclo, Himnos y epigramas. Donostia: Iralka, 2003

SIDONIO APOLINAR: Jesús Hernández Lobato (ed. lit. 2015) Sidonio, Poemas, Madrid: Cátedra.

SINESIO DE CIRENE: Francisco Antonio García Romero (ed. lit. 1993) Madrid: Gredos,

Autores modernos citados:

Brown, Peter (1971), The World of Late Antiquity from Marcus Aurelius to Muhammad. London: Thames and Hudson.

D'Ippolito, Gennaro (1964), Studi Nonniani. Vepillio nelle Dionisiache. Palermo: Presso l'Academia.

Fauth, Wolfgang (1981), Eidos poikilon : zur Thematik der Metamorphose und zum Prinzip der Wandlung aus dem Gegensatz in den Dionysiaka des Nonnos von Panopolis, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht

Goldhill, S., Preposterous Poetics: The Politics and Aesthetics of Form in Late Antiquity. Cambridge: Cambridge University Press 2020

Hernández Lobato, J., Vel Apolline muto. Estética y poética de la Antigüedad tardía, Bern: Peter Lang 2012.

Roberts, Michael (1989), The Jeweled Style: Poetry and Poetics in Late Antiquity. Ithaca and London: Cornell University Press.

2

Iconos: las sagradas imágenes en la tradición cristiano-oriental. Un estado de la cuestión a partir de una primera catalogación de una colección barcelonesa.

Miguel Gallés Magri
Universitat Autònoma de Barcelona
miquel.galles@fje.edu

Esta tesis doctoral es el primer resultado de cerca de quince años de coleccionismo de iconos ortodoxos posbizantinos (Colección Gallés), principalmente de los Balcanes, pero también del Oriente próximo (iconos árabes), así como de países tan lejanos como Etiopía. Unos pocos son rusos, otros pocos son rumanos, y un par de ellos son coptos. En conjunto suman alrededor de 250 piezas. Ese número incluiría iconos dobles (bifaz), iconos sobre pergamino o cuero, e iluminaciones sobre pergamino en libros manuscritos.

En un momento de nuestra vida convergieron básicamente dos circunstancias relevantes: un interés por el mundo de las antigüedades, y una cultura cristiana occidental sobre la cual el interés por las imágenes sagradas echaría raíces de forma muy natural. Como resultado, el primer icono digno de mención fue comprado en Estambul hacia mediados de los ochenta (fig. 1). Ahora sabemos que, por un lado, nos remontábamos a los orígenes, y por otro, quedábamos fascinados por imágenes cuyo contenido nos resultaba tan cercano. En el capítulo de agradecimientos se da plena referencia del entramado de complicidades que completó el panorama de la emergencia de la colección con la que tratamos.

Fig. 1. Arcángel San Miguel. Icono sobre madera, Bulgaria (?), siglos XIX/XX, 31x31 cm. Colección particular, Barcelona.

Desde una perspectiva de mercado, los iconos posbizantinos, que pueden ser los más valorados debido a su originalidad por referencia a la Tradición (fig. 2), pasan a menudo desapercibidos, ya que constituyen un grupo mucho menor (desde el punto de vista de su conocimiento o apreciación) que el de los iconos de origen ruso, especialmente los de los siglos XVIII y XIX. Por ello, pudieran haber resultado más accesibles. De esta forma, algunos iconos *raros* (en términos estadísticos y por referencia a la muestra existente en el mercado en un momento dado) pueden haber sido más accesibles simplemente porque pasaban más desapercibidos. Esta es una variable que hemos creído trabajar a nuestro favor.

Fig. 2. Presentación de María en el Templo. Icono sobre madera, Grecia, siglo XVIII, 28x21 cm. Colección particular, Barcelona.

También conviene considerar el aspecto de los niveles de conservación (o, visto desde el otro lado, los niveles de deterioro) de las piezas expuestas para su venta. Así como su nivel de *opacidad* debido a la natural modificación de los barnices y la acumulación de hollín de las velas e incienso típicos de su veneración y culto. Al considerar este elemento (nivel de conservación del icono), aflora un tema muy interesante: qué debe hacerse con un icono que ya no puede/parece que

Fig. 3. San Jorge. Icono sobre madera, Bulgaria, siglo XVII, 22x17 cm. Colección particular, Barcelona.

ya no puede ser usado para su veneración, o porque está muy sucio (opacidad), o porque está parcialmente quemado, o porque ha sufrido limpiezas agresivas, o porque los xilófagos se lo han comido. Obviamente, la persona que toma la decisión normalmente ni es un restaurador, ni un especialista. Si por alguna razón ese icono es descartado y pasa al mercado, ahí puede haber una oportunidad. Esta es también una variable que hemos creído trabajar a nuestro favor (fig. 3).

Debiera pensarse que a través de la larga secuencia de atesoramiento de iconos (básicamente desde el ordenador) ha sido posible llevar a cabo una de las actividades fundamentales de un trabajo de estas características: las visitas *in situ* de la mayoría de las colecciones (museos) mencionadas en el estudio, así como de las correspondientes iglesias y monasterios. Si consideramos los países y entornos que aparecen en el índice, sólo Chipre constituye una excepción, y por ello un reto para el futuro. Por otro lado, Rumanía ha sido visitada (nueve interesantes piezas de la colección son iconos rumanos) a pesar de que no pudo ser contemplada en este estudio. O, gracias a la investigación sobre el icono de Santa Tecla, ha sido posible desarrollar una aproximación a los iconos del Oriente Próximo (escuela de Alepo) que tampoco ha sido posible reflejar en el trabajo. Por esta razón, éramos conscientes de que en el terreno de los iconos posbizantinos y posteriores hay una serie de contextos geográficos que merecen atención pero que no han podido tener cabida en esta monografía.

Por otro lado, creemos que la colección es el resultado de dos elementos *competitivos* relevantes: haber sido capaces de acceder, desde sus inicios, al amplio comercio planetario en su modalidad electrónica; y haber podido establecer contacto con un selecto grupo de marchantes internacionales que han hecho posible la adquisición de ciertos interesantes

iconos gracias a su especialidad. En lo referente al primero de estos elementos competitivos (comercio electrónico), debería tenerse en consideración que es el responsable de la mayoría de adquisiciones de las piezas de esta colección. En lo que respecta al selecto grupo de marchantes internacionales, conviene mencionar que estos son, fundamentalmente, un par de personas físicas (Bulgaria e Italia) y un caso de una reconocida casa de subastas en Alemania.

Un elemento previo ilumina, un poco más, la escena. Tiene que ver con el hecho de haber iniciado, alrededor de hace cuarenta años, los estudios para la preparación de una tesis doctoral en Biología. La metodología y la naturaleza sistemática heredadas de esos estudios nos llevó a intentar documentar los iconos, desde el mismo inicio de la colección. En este sentido, esta colección se creó en paralelo al acceso a la bibliografía correspondiente, con la inestimable ayuda de la nueva herramienta que Internet supone, tanto para localizar las monografías apropiadas como para encontrar información adicional, especialmente imágenes. Por otro lado, y siendo un elemento absolutamente determinante, como se indica en los agradecimientos, el habernos focalizado en la interacción con especialistas que podían dar razón de los iconos ha funcionado durante largo tiempo. Nuestra opinión es que este segundo elemento acaba siempre siendo el más importante, a pesar de que no todos los investigadores son igual de receptivos. Con todo ello, se iba generando un retorno que influía en la orientación a la selección de iconos para ser adquiridos, de acuerdo con su específica singularidad (fig. 4). Es

Fig. 4. Panagia Paramythia. Tipo iconográfico vinculado al Monasterio de Vatopedi. Muy posiblemente motivado por los ataques de la Gran Compañía Catalana a inicios del siglo XIV. Icono sobre madera, siglo XVIII, 42x25 cm. Colección particular, Barcelona.

decir, la mera confección de la colección condicionaba, a su vez, la adquisición de nuevas piezas y, especialmente, el criterio a seguir con ese propósito.

En cierto momento, se nos advirtió de la relevancia académica y patrimonial de la colección (fig. 5). Eso fue una sorpresa: lo que había sido una modesta, razonablemente sistematizada, actividad de búsqueda y atesoramiento de iconos acabaría forjando una colección que despertaría el interés de algunos de nuestros colegas. Nunca lo pretendimos. Después de un largo proceso para asumirlo, decidimos proceder a estudiarla en detalle y usarla como plataforma sobre la que preparar esta tesis doctoral.

Fig. 5. Presentación del Señor en el Templo. Icono sobre madera, Balcanes, siglos XVI/XVII, 45.5x34 cm. Colección particular, Barcelona.

De esta forma, se propusieron los dos grandes bloques en que está dividida la tesis: la obligada introducción al (mundo del) icono, y una aproximación a la catalogación de las piezas que constituyen la colección.

En ese momento nos planteamos las características de tal introducción. El primer asunto que había que tener en cuenta era que, en nuestro país, una recopilación de aproximaciones a la historia de lo que es un icono (imagen sagrada) desde una perspectiva académica, en el marco de una tesis doctoral, no se había realizado con antelación. Por esta razón, esta monografía bien pudiera ser el primer elemento corrector de una ausencia que nunca debió de haber ocurrido. El reto se perfilaba al considerar el razonable número de introducciones en las diversas monografías que se han dedicado a este tema, la mayoría de ellas en idiomas no peninsulares —a pesar de que algunas han

sido traducidas, principalmente al castellano— y dar una cierta idea de lo que tenemos entre manos. Por esta razón, la opción adoptada ha sido considerar una aproximación al icono desde los diversos soportes físicos sobre los que pueden ser producidos (fig. 6). Hasta donde sabemos, eso es inédito. Y, significa aceptar el término de icono *sensu lato*. Una vez realizada esta aproximación introductoria, se ha trazado una historia del icono, desde sus orígenes —más o menos acordados por los especialistas— hasta nuestros días. Con este propósito, se ha propuesto un recorrido concebido desde las variables geográfica y temporal, tomadas en el sentido más matemático de la función linear. Así, la historia es algo como un simple recorrido troncal que se asienta sobre los cimientos del discurso de los soportes físicos e intenta reflejar el estado actual de la cuestión en cada una de las áreas geográfico-temporales que se han considerado. Obviamente, esta tarea es inmensa, probablemente imposible. Por ello, hemos intentado ceñirnos a los hitos más relevantes en la historia, geografía, e imágenes. En paralelo, dada la distribución de la cantidad de información a lo largo del tiempo, hemos dedicado mayor atención a los períodos iniciales, para los cuales la información disponible es menor, mientras que la intensidad de esa atención ha ido disminuyendo al acercarnos a períodos más recientes, para los cuales disfrutamos de mayor cantidad de datos. De hecho, sólo ha sido posible describir fragmentos de este fenómeno durante los últimos siglos en los casos de Bulgaria y Etiopía (fig. 7). En estos dos casos, los desarrollos

Fig. 6. Arcángel San Miguel. Iluminación sobre papel, cuadernillo suelto de manuscrito etíope de inicios del siglo XVII, 16x10.5 cm. Colección particular, Barcelona.

ilustran adecuadamente los recorridos más recientes en el corazón de los Balcanes y en las tierras distantes del Preste Juan. Esa es la razón por la que la introducción al icono merece la ambigua consideración de un *cierto estado de la cuestión*. En este sentido, el de atender a la diversidad e intensidad en la aproximación geográfica y temporal, hasta donde sabemos, es una propuesta también inédita.

Fig. 7. Díptico, con representación de la Trinidad (tabla de la izquierda), y de la Virgen con el Niño (tabla de la derecha). Icono sobre madera, Etiopía, del último cuarto del siglo XIX, 19x17 cm. Colección particular, Barcelona.

El catálogo razonado es el resultado de algunas decisiones que, siendo fácilmente percibidas sin mayores explicaciones, bien merecen cierta clarificación.

Al considerar la catalogación del conjunto entero de piezas, durante el desarrollo de la introducción al icono, ya se nos antojaba como una tarea inmensa, si nos focalizábamos en la realización de fichas con una descripción detallada, poniendo los iconos en contexto por referencia a otros iconos, con bibliografía de apoyo, y con diversas referencias. Eso queda para un trabajo posterior. La opción elegida fue proponer un catálogo basado en una

selección de piezas presentadas en los diversos encuentros internacionales a los que se ha concurrido.

Al final, la opción viable ha supuesto la presentación de la nada despreciable cantidad de veintisiete iconos que, a pesar de que numéricamente no representan más de algo superior al diez por ciento de la colección, dan una perfecta idea de su importancia (fig. 8).

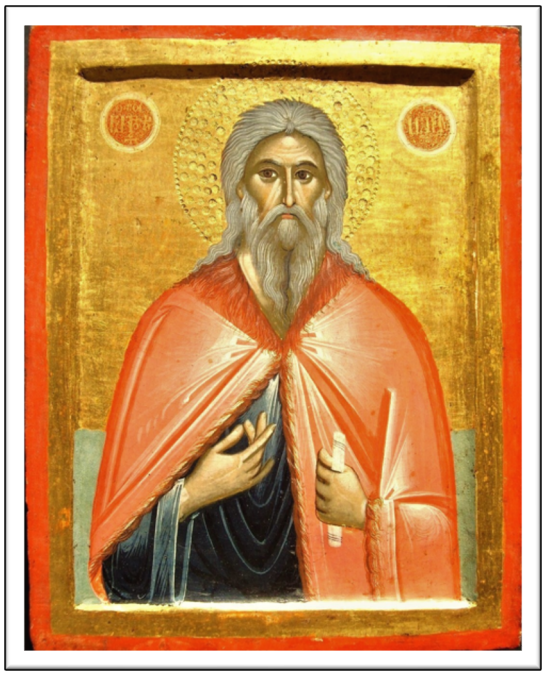

Fig. 8. Profeta Elías. Dionisio de Fourna o taller. Icono sobre madera, Monte Athos (?), siglo XVIII, 31x24 cm. Colección particular, Barcelona.

En cualquier caso, podría sorprender que el catálogo de esta monografía sólo incluya esas veintisiete piezas. Pero, ello tiene su explicación. Estas veintisiete piezas han sido seleccionadas por haberse presentado entre 2019 y 2022 (ambos incluidos) en los diecisiete congresos internacionales en los que hemos participado con presentaciones. Por el momento, en cinco de esos casos, la presentación se ha traducido en la publicación correspondiente. Y, un número mayor (ocho) se ha entregado para proceder de la misma forma. Eso es lo que, precisamente, se ha intentado mostrar en el encabezamiento de cada una de las descripciones, justo después de proponer los datos básicos de cada ficha.

En un gran número de casos, el icono considerado ha sido plenamente descrito y se ha utilizado para producir un ensayo transversal al uso de los muchos que se generan hoy en día en este ámbito de la investigación (historia del arte). Es decir, hasta en dieciocho ocasiones (en una presentación, en Tesalónica, se propusieron dos iconos) el icono descrito ha constituido el

núcleo de la presentación (en su contexto específico) y, más tarde, de la publicación. En todas las presentaciones, se han generado relatos en los que los mencionados iconos fueron una parte central. Por ello, tanto los títulos de las presentaciones como los lemas de los encuentros dan una buena idea de la transversalidad y diversidad de las historias que se pueden generar a partir de los iconos de la colección de Barcelona. Es decir, de su potencial académico.

Desde un punto de vista operativo, vale la pena considerar las imágenes que se han usado como figuras de texto en la primera parte de la tesis (introducción al icono). Se decidió usar imágenes que fueran exclusivas de la colección barcelonesa. A pesar de que algunas forman parte (también) del catálogo, muchas no. De esta forma, es posible disfrutar de dieciséis imágenes adicionales, que, perteneciendo a la colección de Barcelona, no se reflejan en el catálogo. Y, si se considera además las cuatro imágenes del frontispicio del anexo, se llega a cerca de cincuenta (47) piezas de la colección. Ello proporciona una idea más aproximada de lo que esta colección supone. E, incluso más, considerando que estas piezas pudieran haber sido elegidas por su mayor relevancia.

En lo que respecta a la estructura del catálogo, pareció más apropiada una opción por orden geográfico, al estilo de las propuestas más frecuentes en los diversos catálogos al uso. Puesto que la colección se define como una colección de iconos de los Balcanes, complementada por una colección de piezas de Etiopía, y algunos iconos árabes, ello determina los diferentes capítulos en los que se ha dividido. Es, pues, la naturaleza/origen de los iconos la que determina su presentación (fig. 9). Siempre basándose en la información conseguida hasta el momento.

Fig. 9. Santa Tecla. Annanias/Girgis Al Musawwir. Icono sobre madera, Escuela de Alepo/Siria, año 1744, 38.5x30.5 cm. Colección particular, Barcelona.

Otro punto a ser definido antes de proceder con el catálogo era el estándar para el desarrollo de las descripciones. Obviamente, en algunas de esas descripciones que ya se habían llevado a cabo para los encuentros y publicaciones correspondientes, ese nivel era máximo (fig. 10). Pero quizás no era necesario para un catálogo como el que se presenta aquí. Además, se debía conseguir el equilibrio entre las diferentes descripciones. En otras palabras, hay imágenes simples (e.g., el busto de un apóstol, santo, etc.) e imágenes complejas (e.g., cualquiera de las doce fiestas, etc.), pero el equilibrio y la coherencia interna deben llevar a una cierta estandarización del conjunto.

Fig. 10. Hospitalidad de Abraham. Icono sobre madera, Blagoevgrad, Bulgaria, año 1637, 62x45 cm. Colección particular, Barcelona.

En todos los casos se ha intentado la presentación de las imágenes en el mayor tamaño posible para permitir la contemplación del mayor nivel de detalle. El factor limitante lo constituye el ancho de página que nos hemos dado. De esta forma, parece que se puede proporcionar una buena aproximación general para cada uno de los trabajos catalogados. Si, por alguna razón, era conveniente añadir algún detalle, eso se ha hecho.

Sin duda, el impacto visual es esencial. Tal y como hemos compartido en diversas ocasiones en nuestras presentaciones en encuentros internacionales, son ellos, los iconos, quienes se comunican por sí mismos, puesto que no han sido pintados, ya que han sido escritos. Son, por ello, palabra encarnada. Los verdaderos protagonistas del catálogo.

En conclusión, se ha demostrado la hipotética relevancia de la colección con la credencial de las presentaciones en Inglaterra (1), Bulgaria (2), República de Macedonia (3), Grecia (2), Serbia (2), Malta (1), Francia (2), Italia (1), Ucrania (1), y España (2), y se ha permitido no sólo el desarrollo de los diversos relatos transversales arriba indicados, sino proponer, en la clave de los dos epígrafes indicados, una introducción al icono y un catálogo razonado de iconos selectos.

3

Los niveles de lengua griega en Bizancio: las metáfrasis bizantinas de la Ilíada a través de los diccionarios medievales

David Pérez Moro
Universiteit Gent
david_pm29@outlook.es

A diferencia de lo que ocurre en el ámbito de los estudios románicos, donde la evolución de las distintas lenguas romances a partir del latín es objeto de análisis en una disciplina propia con presencia en gran parte de las Universidades europeas, la situación de la lengua griega hablada durante la época bizantina con respecto a la koiné originaria ha sido poco estudiada hasta la fecha[1]. Esta situación lingüística se caracteriza por una compleja diglosia lingüística —o deberíamos, con mayor precisión, denominarla triglosia— constituida por un nivel más elevado, fruto de la restauración del griego ático clásico, en la literatura y educación y por una koiné en la administración y en los textos religiosos. Sin embargo, estos dos niveles, diferenciados más por el léxico y la sintaxis que por la morfología, convivían a su vez con una lengua hablada, que, desde el siglo XII, fue ganando mayor presencia dentro de la literatura bizantina, como demuestran obras como el *Diyenís acritas*, la *Crónica de Toco* o *de Morea* o los *Ptocoprodomicá*, por citar algunos ejemplos.

[1] Dentro de los estudios de la lengua griega en el periodo bizantino destacan: HINTERBERGER, M. (2014). *The language of byzantine learned literature*. Brepols: Turnhout; HOLTON, D., HORROCKS, G., JANSSEN, M., LENDARI, T. y MANOLESSOU I. (2019). *The Cambridge Grammar of Medieval and Early Modern Greek.* Cambridge University Press: Cambridge; o el volumen de nuestro socio CAVALLERO P.A. (2021). La lengua griega en Bizancio. Consejo Superior de Investigaciones Cientificas: Madrid.

Convencidos de que gran parte de las variaciones de registro lingüístico en el uso del griego escrito de época bizantina tienen que ver sobre todo con el léxico, el objetivo de la tesis doctoral fue el análisis y clasificación de los términos encontrados en las metáfrasis bizantinas de la *Ilíada* y los diccionarios griegos tardoantiguos y bizantinos, que establecían equivalencias entre palabras de distintos niveles. Evidentemente, la tarea de clasificar por registros el léxico del griego bizantino es labor de décadas, pero en aquel momento consideramos que era posible establecer unas pautas de jerarquización diacrónica de las palabras recurriendo a dos instrumentos previamente citados y descuidados hasta la fecha. El cruce de ambos textos, como veremos más adelante en detalle, permitió asignar las palabras a determinados niveles de lengua y arrojar luz sobre el problema de lo que consideramos la triglosia bizantina.

Esta tesis doctoral, la cual se enmarcaba en los proyectos de investigación "El autor bizantino II" y, su continuación, "El autor bizantino III", estuvo dirigida por el profesor Juan Signes Codoñer y tuvo como título "Niveles de lengua en Bizancio: una aproximación a las metáfrasis y paráfrasis bizantinas de la Ilíada a través de los diccionarios medievales". A través de las siguientes líneas trataré de exponer la metodología utilizada en el desarrollo de la tesis doctoral, así como algunos de los resultados obtenidos. Tal y como se ha indicado con anterioridad, las metáfrasis escogidas para el análisis fueron las reescrituras de la *Ilíada* elaboradas en época bizantina (haciendo especial interés a aquellas entre los siglos XI y XV) por un motivo claro: el poema épico constituyó, desde época clásica, un texto fundamental, por un lado, en la educación y, por el otro, de lectura e interpretación en la literatura bizantina, razón por la que diferentes

profesores y autores fueron realizando numerosas reescrituras de la *Ilíada* según cuál fuera su periodo, su objetivo y su público.

Por ello mismo, primero, se trató de seleccionar reescrituras de autores de diferentes épocas y contextos que nos proporcionara una mayor visión de la situación, aunque, contemporáneamente, tratando de salvar dos problemáticas: 1) No había hasta la fecha estudios que determinaran todas las reescrituras bizantinas que conservamos de la *Ilíada*[2]. 2) Aquellas de las que teníamos constancia no siempre han sido editadas. Por todo esto, se optó por escoger las siguientes: 1) Miguel Pselo (siglo XI); 2) Manuel Moscópulo (siglos XIII-XIV) 3) Constantino Hermoníaco (siglo XIV); 4) Teodoro Gaza (siglo XV); y a las que posteriormente añadiríamos 5) la metáfrasis Escurialense (siglos XI–XIII), que nosotros mismos editamos.

A continuación, fue necesario precisar las fuentes lexicográficas de las cuales extrajimos equivalencias o explicaciones sobre los que se apoya nuestro análisis. Las fuentes seleccionadas superaron las más de 230 obras entre léxicos, comentarios o escolios a diferentes obras de entre los siglos II-I a.C. al siglo XIV-XV.

Una vez seleccionados los dos instrumentos que utilizamos en la tesis doctoral, se procedió a la comparación lexicográfica entre el poema homérico y las metáfrasis y posterior análisis a partir de las conclusiones extraídas de las fuentes lexicográficas. Este proceso no se limitaba a un verso en particular, sino que se hizo extensible a todo el libro primero de la *Ilíada*, de tal forma que se pudieran apreciar y confirmar patrones de sustitución con una mayor facilidad. Por este motivo, por ejemplo, cuando se ha analizado el

[2] Los dos únicos estudios que había sobre las reescrituras bizantinas de la *Ilíada* eran LUDWICH, A. (1884–1885). *Aristarchs Homerische Textkritik nach den Fragmenten des Didymos*. Teubner: Leipzig y VASSIS, I. (1991). *Die handschriftliche Überlieferung der sogenannten Psellos–Paraphrase der Ilias*. Universität Hamburg: Hamburgo.

término μῆνις, presente en el verso primero, contemporáneamente se estudió este mismo vocablo en el verso 75. Por citar otro ejemplo, la sustitución del término ἄναξ no se analizó prestando atención únicamente al verso séptimo, primera vez que aparece en la *Ilíada*, sino también a los versos 36, 75 y 172.

Llegados a este punto, conviene ver algún ejemplo para que se entienda mejor cómo se aplicó esta metodología. Si prestamos atención al primer verso de la *Ilíada* («Μῆνιν ἄειδε, θεά, Πηληιάδεω Ἀχιλῆος») y lo comparamos con sus correspondientes pasajes de las metáfrasis, podemos observar una serie de características:

PSELO: Τὴν ὀργὴν εἰπὲ ὦ θεὰ τοῦ υἱοῦ Πηλέως τοῦ Ἀχιλλέως.

ESCURIALENSE: Ὦ θεά, εἰπὲ τὴν ὀλεθρίαν ὀργὴν τοῦ υἱοῦ Πηλέως Ἀχιλλέως.

MOSCÓPULO: Ὦ θεὰ Καλλιόπη, εἰπὲ ἀκριβῶς ἐν ἐμμελείᾳ ποιητικῇ τὰ κατὰ τὴν μῆνιν τοῦ Ἀχιλλέως τοῦ υἱοῦ τοῦ Πηλέως.

HERMONÍACO: Τὴν ὀργὴν ᾄδε καὶ λέγε, / ὦ καλόφθαλμη κυρία, / Ἀχιλλέως τοῦ ἀνδρείου.

GAZA: Τὴν ὀργὴν εἰπὲ ἡμῖν ὦ Θεὰ τοῦ υἱοῦ τοῦ Πηλέως τοῦ Ἀχιλλέως.

En primer lugar, ninguna obra mantiene el término μῆνις tal cual aparece en el poema homérico. El único autor que lo conserva —aunque parcialmente— es Manuel Moscópulo, puesto que introduce una perífrasis descriptiva haciendo referencia a lo relativo a la μῆνις. Estos dos procesos —terminología conservadora y uso de perífrasis— no vendrán utilizados de forma puntual dentro de su metáfrasis, sino que serán dos recursos frecuentes.

En segundo lugar, las obras de Miguel Pselo, *Escurialense* y Teodoro Gaza elaboran sustituciones palabra por palabra. De esta forma, estos autores mantenían —salvo contadas excepciones— la sintaxis homérica, siendo de mayor utilidad en paralelo al texto homérico o de forma interlineal.

En tercer lugar, la reescritura de Constantino Hermoníaco introduce un adjetivo bizantino (καλόφθαλμη) que califica al término κυρία, utilizado para sustituir el vocativo homérico θεά. El uso del adjetivo bizantino permite observar un uso, por parte de esta metáfrasis, de un nivel de lengua más bajo que las demás reescrituras. Asimismo, la sustitución del término θεά por el vocablo κυρία no estaría justificado si no es porque esta reescritura tiende a cristianizar ciertos aspectos de la *Ilíada*. Por último, el uso de tres líneas —que hemos dividido con barras angulares— para hacer referencia a un único verso de la *Ilíada* tampoco es casual, puesto que todas estas líneas están formadas por ocho versos con un acento fijo sobre la séptima, es decir, estamos hablando de una reescritura convirtiendo el hexámetro de la épica por un octosílabo trocaico bizantino.

Estas observaciones se limitan únicamente a la primera parte del proceso, esto es, la comparación entre la *Ilíada* y sus metáfrasis. La segunda parte de esta metodología, es decir, el análisis junto a las fuentes lexicográficas nos permite conocer todavía más información sobre la sustitución. Por ejemplo, todas las metáfrasis —a excepción de Manuel Moscópulo— sustituyen el término μῆνις por ὀργή (vv. 1 y 75) o μνησικακία (v. 75). Sin embargo, ¿había alguna diferencia entre estos términos o eran sinónimos? De acuerdo con Ario Dídimo (75.1.8) la μῆνις es una ὀργή depuesta o depositada para madurar. En este mismo camino, Diógenes Laercio (7.114) señala la μῆνις es una ὀργή aplacada, rencorosa y acechante. El léxico de pseudo-Zonaras (M.1357.27-29) indica que la μῆνις es una ὀργή

o una χολή persistente, esto es, μνησικακία. El uso de unas pocas fuentes demuestra, por un lado, que όργή era un término genérico para referirse a cualquier tipo de ira —Eustacio de Tesalónica (*Com.Il.* 1.13.16), por ejemplo, añadirá que la denominada όργή es el término más común después de Homero—. Por otro lado, las fuentes lexicográficas establecen una sinonimia entre μῆνις y μνησικακία.

A partir de esta pequeña muestra se puede ver, en primer lugar, que algunas metáfrasis tenían unas características muy particulares, como una lengua conservadora, uso de perífrasis, conservación de la sintaxis homérica, uso del nivel más bajo de griego bizantino o cristianización del poema entre otros. En segundo lugar, que algunos metafrastas emplean mecanismos más genéricos de sustitución (όργή por μῆνις) y otros, en cambio, de equivalencia (μνησικακία por μῆνις). En tercer lugar, que, a partir de los diferentes comentarios lexicográficos, μῆνις era un término con una semántica oscura o compleja para los metafrastas bizantinos.

Tras aplicar esta metodología a cada uno de los vocablos objeto de estudio, se procedió a realizar una búsqueda de estos dentro la literatura griega con la intención de delimitar su uso a los diferentes niveles de lengua y su posterior clasificación (fig. 1). Por ejemplo, el término μῆνις se siguió utilizando en el griego aticista, koiné y demótico bizantino, aunque únicamente en

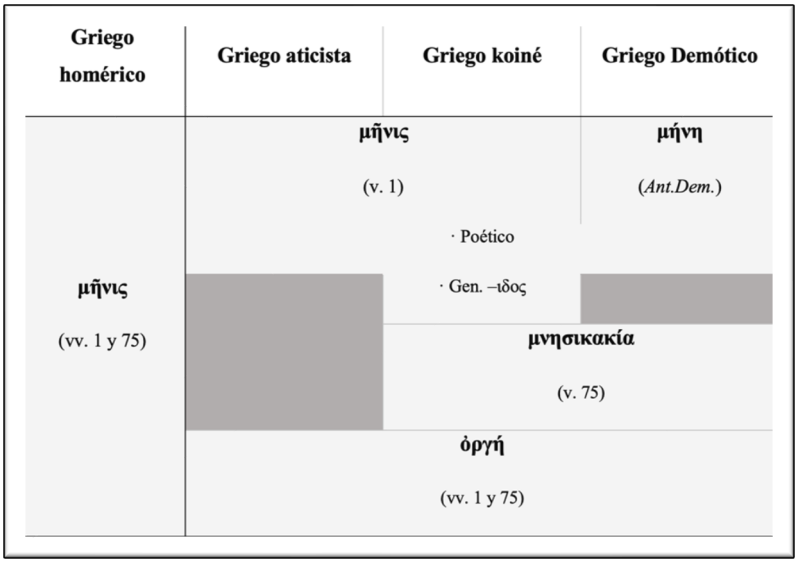

Fig. 1. Clasificación del término μῆνις y sus equivalentes de acuerdo con la lengua homérica (izquierda) y con los tres niveles de lengua (aticista, koiné y demótico bizantino).

poesía y condicionado a ciertos cambios. Mientras que en el griego aticista se mantuvo las formas de genitivo μήνιος (del jonio) o μήνεως (del ático clásico), en la koiné se desarrolló un genitivo —y, por extensión, el resto de la declinación— μήνιδος. Por otro lado, en el demótico bizantino se documenta la forma μήνη.

Esta clasificación no se llevó a cabo únicamente en PDF, sino que se diseñó *ad hoc* una base de datos en *Visual Basic for Applications* (VBA). Este programa, al que hemos denominado «Léxico del Griego Bizantino por Niveles (Legribin)», está disponible únicamente para *Windows*. En él se introdujo toda la información relativa a cada uno de los términos homéricos, como clasificación dentro de los niveles de lengua, metafrastas que lo documentan junto a su referencia, observaciones gramaticales y de uso sobre los diferentes términos y un comentario extraído de la propia tesis doctoral. Asimismo, decidimos poner a disposición de cualquier lector de la tesis este programa a través de este enlace.

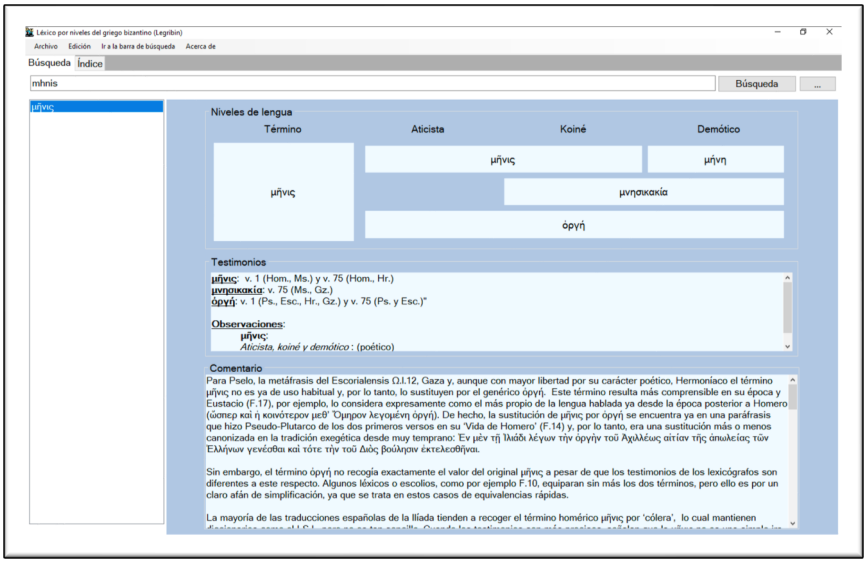

Fig. 2. Entrada de μῆνις en el Léxico del Griego Bizantino por Niveles (Legribin).

Por último, las conclusiones de la propia tesis doctoral se dividieron fundamentalmente en tres puntos, que resumimos a continuación:

1) La tradición de las metáfrasis de la *Ilíada*. Un estado de la cuestión preliminar sobre las diferentes metáfrasis del poema homérico, permitió distinguir aquellas de época prebizantina de aquellas propiamente bizantinas. Las primeras, entendidas en algunas ocasiones como meros ejercicios de clase y en otras como apoyo a explicaciones gramaticales, retóricas o literarias, llegan a un total de 16 reescrituras, las cuales datan desde el siglo V a.C. hasta el siglo VII d.C.

En cuanto a las segundas, es decir, las propiamente bizantinas, se ha podido establecer un total de 11 versiones principales (totales o parciales) de época bizantina de la *Ilíada* de Homero. No obstante, dada la naturaleza abierta y no autorial de estos textos, no es infrecuente que las versiones principales hayan llegado hasta nosotros en varias recensiones con diversas variantes (vaticana A o B; Manuel Moscópulo A o B) y en otras ocasiones en diferente formato y extensión (*bodleiana extensa*, *bodleiana breve/escurialense* o *bodleiana glosada*). Resumimos este segundo grupo, que fue el objeto de estudio, en la siguiente tabla:

Metáfrasis	Siglo	Observaciones
Sofronio	s. IX	—
Miguel Pselo	s. XI	—
Bodleiana	¿s. XI?	a) Bodleiana extensa b) Bodleiana breve o escurialense c) Bodleiana glosada
Pselo–Bodleiana	¿s. XIII?	—
Vaticana	s. XIII	a) Vaticana A b) Vaticana B
Métrica	s. XIII	—
Manuel Moscópulo	ss. XIII–XIV	a) Manuel Moscópulo A b) Manuel Moscópulo B
Constantino Hermoníaco	s. XIV	—
Teodoro Gaza	s. XV	—
Venetus A	¿s. XV?	—
Juan Roso	1479	—

Fig. 3. Listado de las metáfrasis bizantinas de la Ilíada con su fecha de composición y, si corresponde, sus variantes.

Asimismo, esta parte de nuestro estudio ha demostrado que algunas metáfrasis bizantinas no solo se basan en la tradición lexicográfica precedente, sino también en las metáfrasis de época prebizantina. Esto permitió determinar que las diferentes metáfrasis constituían una cadena de textos en perpetua revisión y transformación, conforme a las necesidades de la audiencia. Todo este proceso de elaboración de las metáfrasis bizantinas y la influencia que las fuentes lexicográficas y metafrásticas precedentes tenían se puede observar en el siguiente esquema:

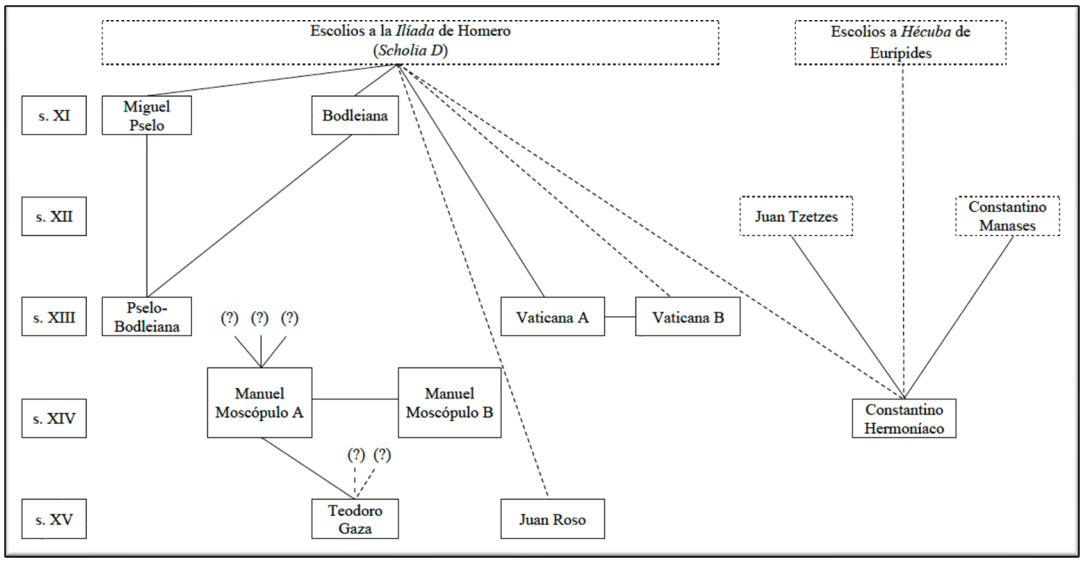

Fig. 4. Esquema de las relaciones entre las diferentes metáfrasis entre sí y con fuentes lexicográficas.

2) Las sustituciones léxicas. Las sustituciones que llevan a cabo los metafrastas bizantinos con respecto el texto homérico responden a cuatro tipologías diferentes con la intención de resolver el problema de la comprensión de la *Ilíada*. A continuación, trataré de exponer, de la manera más sintética posible, estas tipologías: A) Adaptación cultural. B) Cambio morfológico. C) Sustitución lexicográfica. Este grupo, en origen, estaba dividido en dos tipologías diferentes atendiendo a si el término era obsoleto o a si presentaba alguna dificultad o ambigüedad semántica. D) Cambio sintáctico.

Paralelamente, se establecieron cinco tipologías que describían los criterios que motivaron a los metafrastas las diferentes sustituciones: 1) Derivación/Sinonimia. 2) Concreción/Generalización. Posteriormente se añadió a este grupo el concepto de equivalencia. 3) Dobletes léxicos. En ellos se podía distinguir entre los dobletes sinonímicos y los dobletes semánticos. 4) Perífrasis. 5) Expresividad. En este grupo se distingue entre omisiones, adiciones y modificación —del grado en el que el término homérico se presenta en el poema—.

3) La diglosia o triglosia en Bizancio. Como se ha indicado en parágrafos precedentes, uno de los objetivos de la tesis doctoral era aclarar —en medida de lo posible— la situación lingüística del griego en época bizantina. Para ello, se realizó el análisis y clasificación de los términos documentados en la *Ilíada* y en sus metáfrasis bizantinas con la intención de determinar la existencia de una diglosia o triglosia lingüística. La complejidad de este proceso residía no tanto en la distinción entre el nivel más alto y el más bajo, sino entre el más alto (griego aticista) y el nivel medio (la koiné). Como hemos indicado al comienzo de esta contribución, estos dos niveles apenas variaban en lo relativo a la morfología, sino que se diferenciaban más por la sintaxis —incidimos en el hecho de que la gran mayoría de los autores conservaron el orden homérico— y por el léxico —que no distaba tampoco tanto como sí ocurre con el nivel más bajo—. Por esto mismo, del casi centenar de casos comentados no fueron muchos los que nos permitieron determinar la existencia de la triglosia bizantina, aunque sí los suficientes para establecer su existencia, así como algunos criterios. Recogemos, a continuación, algunos ejemplos:

Homero	Aticista	Koiné	Demótico
[2.5] τίθημι	δίδωμι	δίδω διδῶ	δίνω
[5.2] τελε(ί)ω	ἐνδείκνυμι	ἐνδεικνύω	ἐνδείχνω
[6.2] διίστημι	διίστημι	διϊστάνω διϊστάω	διαστήκω
[8.2] ξυνίημι	ἐπακούω *(oír)*	ἐπακούω *(escuchar)*	ἐπακούω *(prestar atención, obedecer)*
[10.2] ὄρνυμι	ταράττω	ταράσσω	ταράζω
[10.4] ὀλέκω	ἀπόλλυμι	ἀπολλύω	ἀπόλλω
[22.1] ἔνθα	τότε	ἐκτότε	(ἐ)τότε(ς) (ἐ)τότεσο(ν) τωτότε τῳτότε
[25.2] ἀφίημι	ἀφίημι	ἀφίω ἀφέω	ἀφίνω ἀφήνω
[25.5] ἐπιτέλλω	προστάττω	προστάσσω	προστάζω
[27.4] εἶμι	ἔρχομαι	ἔρθομαι	ἔλθομαι ἔρκομαι
[28.1] χραισμέω	ὠφελέω	ὀφελέω	ἐφελέω φελέω

Fig. 5. Ejemplo de triglosia bizantina en algunos vocablos griegos.

Además de esto, se ha podido concluir que el uso de distintos niveles de lengua, que no han de ser entendidos como categorías estancas, venía condicionado por la finalidad de la obra. Aquellas obras que utilizaban un griego aticista y/o koiné se utilizaban como manuales para el estudio de la obra homérica con diferentes público y periodos. En cambio, aquella metáfrasis que utiliza el demótico bizantino, es decir, el poema de Constantino Hermoníaco, no estaba dirigida a comprender la obra de Homero para su estudio, sino que, en cierto modo, sustituirla y, de este modo, difundir la cultura helena en un momento, el Epiro en el siglo XIV, y en un círculo muy específicos, a gente tanto instruida como no instruida.

Por último, el contenido de la tesis doctoral, así como su metodología y sus resultados fueron discutidos el 24 de abril de este 2023 en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valladolid.

4

Image and cult in the Byzantine Empire (5th-9th centuries)

Juan Signes Codoñer
Universidad Complutense de Madrid
jsignes@ucm.es

Los días 23 y 24 de noviembre de este año 2023 se celebraron en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid las segundas jornadas científicas organizadas por el grupo de investigación Bósforo y organizadas por los profesores Juan Signes Codoñer, director del mismo (que suscribe estas líneas), y Petros Tsagkaropoulos. En esta ocasión tuvieron como objeto la relación entre imagen y culto en el Imperio bizantino en una amplia horquilla temporal que se situó entre los siglos V y IX y en la que se intentó dar cabida a diferentes aproximaciones metodológicas al fenómeno a partir de análisis y estudio tanto de textos como de evidencias arqueológicas o numismáticas.

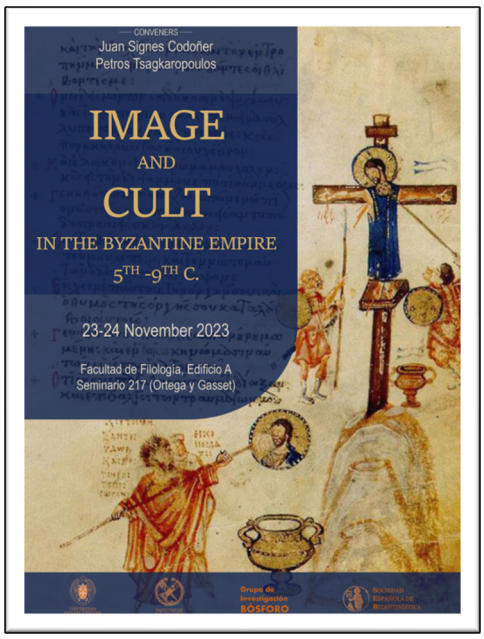

Fig. 1. Cartel de las Jornadas age and cult in the Byzantine Empire (5th-9th centuries)

El congreso se inauguró propiamente el jueves 23 a las 16.00 con la primera conferencia de las jornadas, que tuvieron lugar en el aula Ortega y Gasset de la Facultad, pero en realidad ya un grupo de 12 participantes nos reunimos por la mañana en el Museo de El Prado para visitar la exposición

El Espejo Perdido. Judíos y conversos en la España Medieval (abierta hasta el 14 de enero de 2024) ya que su temática estaba, aunque desde otro ámbito histórico y cultural, directamente relacionada con el congreso. En efecto, y tal como nos explicó también Joan Molina, comisario de la exposición que amablemente nos hizo de guía en el recorrido, la representación denigrante de los judíos en el arte tardomedieval de la península ibérica está en gran medida vinculada a su condición de iconoclastas y en muchas ocasiones derivada de leyendas e historias ejemplarizantes provenientes de Constantinopla. En la España tardomedieval muchos conversos probaron incluso su fidelidad a la fe católica mediante la posesión o confección de imágenes sagradas, en las que, paradójicamente, a veces dejaron impronta de sus propias tradiciones culturales.

Fig. 4. Imagen del salterio Khludov del siglo IX, conservado en el Museo Histórico de Moscú y representando a un iconoclasta alanceando un medallón con el rostro de Cristo.

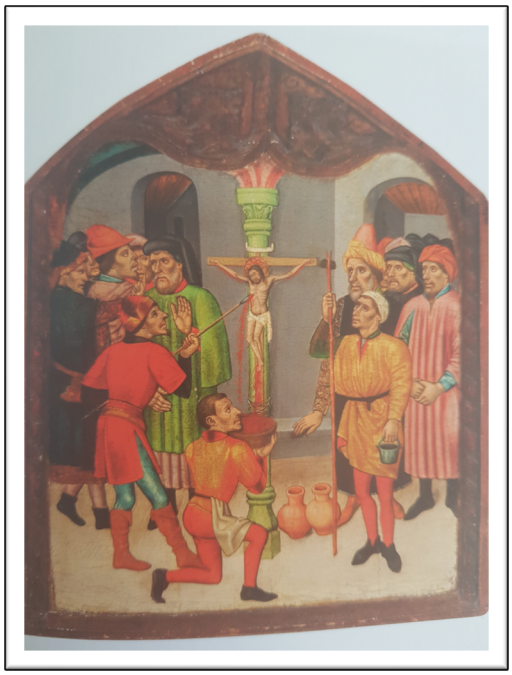

Fig. 3. imagen de Juan de la Abadía el Viejo, Profanación del Cristo de Beirut, ca. 1500.

Después de una comida conjunta de los miembros del grupo Bósforo, las jornadas empezaron con la conferencia de Laura Miguélez Cavero (Univ.

Complutense), *Ekphrasis and the crisis of tridimensional representation (3D sunset) in late antique poetry*, quien, además de considerar el contexto "idoloclasta" en el que se movieron los autores literarios de la Antigüedad tardía, se centró sobre todo en los mecanismos de la descripción (ἔκφρασις) de objetos, lugares y cuerpos en distintos pasajes de la obra de Nono de Panópolis tanto en la *Paráfrasis del evangelio de San Juan* como en las *Dionisiacas*. A continuación, habló Donato Fasolini (Univ. Complutense), *Religious iconography in late-antique inscriptions: tradition or innovation?*, quien analizó un nutrido grupo de inscripciones tardoantiguas en las que la identidad pagana o cristiana de los comitentes no queda clara precisamente por la fusión de elementos iconográficos y textuales de ambos ámbitos, que indican justamente la fluida transición entre las religiones.

Tras una pausa David Hernández de la Fuente (Univ. Complutense) y Arianna Magnolo (Univ. Genoa) *The Holy Cross in Georgios Pisides* abordaron el léxico iconográfico y la presentación de la Cruz de Cristo en la obra del poeta Jorge Pisides, activo en la época de Heraclio, señalando su dependencia respecto a la terminología visual de los neoplatónicos. Siguió mi propia intervención, *Towards a definition of Iconoclasm*, en la que pretendía establecer un nuevo marco conceptual que superara el estrecho marco geográfico y cronológico en el que se mueve actualmente el estudio del iconoclasmo bizantino y propuse además la necesidad de realizar un estudio lexicográfico detallado de los términos iconográficos en textos griegos, árabes y latinos, entre otros. La jornada concluyó con la exposición de Haris Papoulias (Univ. Complutense), *Shadow, image and truth. On icon's endogenous iconoclasm*, en la que intentó aproximarse a la concepción del icono como mediador entre la realidad visible y divina a través de una serie

de textos de filósofos y teóricos de la imagen, pero sin olvidar las raíces bizantinas del debate.

La primera sesión de la mañana del viernes estuvo dedicada a la figura y la obra de Juan Damasceno a la que se consagraron tres intervenciones. El profesor Alexandros Alexakis (Univ. Ioannina) intervino en primer lugar a las 9.30 con una presentación titulada *John of Damascus and the 7th Ecumenical Council revisited*, en la que, frente a la opinión del profesor Lamberz, editor de las actas del concilio de Nicea II del 787, consideró que hay evidencias claras del uso por parte de los participantes en el concilio de algunos pasajes de la obra del Damasceno, cuya autoría de algún modo se camufló por su previa condena por parte del emperador Constantino V. La profesora Susana Torres Prieto (Univ. Instituto Empresa) habló acto seguido y en su intervención, *The theology of the icon of John of Damascus*, hizo un análisis sistemático de la teología del Damasceno tal como está expuesta en sus obras, distinguiendo claramente las distintas categorías de representaciones y su función. Finalmente, Petros Tsagkaropoulos (Univ. Complutense), en su contribución *Cultic veneration in eighth-century Palestine and the iconophile argument of John of Damascus*, abordó el argumento iconófilo del Damasceno a través de las referencias al culto de las imágenes, reliquias y lugares sagrados encontradas en sus homilías y obras dogmáticas.

Tras una pausa, tomó la palabra Pilar González Casado (Univ. San Dámaso), quien en su comunicación, *Theodore Abu Qurra and his discourse in defense of icons*, desgranó el contexto de la polémica obra en árabe del teólogo melquita y su distinta categorización de los iconos, presentado especial atención a los destinatarios del texto. Tras ella Enrique Santos Marinas (UCM), *The defense of icons in the first theological polemics of*

Constantine-Cyril according to the Vita Constantini, consideró las menciones a los iconos en las polémicas que Constantino-Cirilo sostuvo con sus interlocutores según las indicaciones proporcionadas por el texto de la biografía eslava.

Después de una comida en la facultad de Filología, comenzó la sesión a las 16.00 con la conferencia del profesor Federico Montinaro (Univ. Tübingen), quien en su *Photius and the iconoclasts* trató de la lenta recepción del concilio de Nicea II entre los melquitas antes y después de Focio y nos mostró incluso algunos manuscritos arabo-cristianos tardíos en los que aparentemente se confundía el concilio de Nicea II con el de *Hieria* convocado por el emperador Constantino V.

La sesión final, con la que se cerraron las jornadas, estuvo dedicada a la iconografía y contó con tres intervenciones. En primer lugar, Alfredo Calahorra Bartolomé (Univ. Complutense - CSIC), en su *The Christ of the Chalke and the return of the relics: imperial propaganda after the Triumph of Orthodoxy*, identificó la forma de la famosa puerta de ingreso al palacio imperial, la *Chalke*, en el famoso marfil de Tréveris, que muestra una procesión de traslado de reliquias cuya iconografía debatió hasta en los más pequeños detalles. Luego Fernando López Sánchez (Univ. Complutense), *Iconography of the coins of the Iconoclast period*, mostró la iconografía de las monedas del periodo iconoclasta y planteó la dificultad de encajar lo que nos muestra la numismática con el debate real que se planteó en aquel momento acerca de las imágenes, dado que las acuñaciones monetarias tienen su propia dinámica. También abordó el problema que supuso la acuñación de la efigie de Cristo por Justiniano II. Cerró las jornadas Horacio González Cesteros (UCM), con *Images on amphorae. The cross and the emperor*, en las que nos presentó, además de distintos grafitos y dipinti cerámicos, imágenes

en sellos anfóricos tardoantiguos del eparco Ptolomeo (a finales del siglo VI y principios del VII) así como una curiosa representación de un lobo rodeado por animales que aparece en varios casos y cuya interpretación mágica fue desentrañada entre todos los presentes dando así feliz remate a la conferencia.

Ya de noche, los dos organizadores nos desplazamos al Bar Manolo, en la calle de la Princesa, junto con los dos ponentes invitados, Alexandros Alexakis y Federico Montinaro, donde fue tomada esta foto con el móvil del profesor Alexakis, que nos la ha cedido amablemente para que podamos incorporarla a este boletín.

Fig. 4. Foto de los organizadores Juan Signes Codoñer y Petros Tsagkaropoulos con los ponentes invitados, Alexandros Alexakis y Federico Montinaro.

5

Congreso Internacional Nuevas perspectivas sobre la Antigüedad tardía VII: Hasta los confines del mundo. Rutas, viajeros y migrantes en la Antigüedad tardía. Del 15 al 18 de noviembre de 2023

Marina Díaz Bourgeal
Universidad Complutense de Madrid
mardia11@ucm.es

Lo que sigue constituye un resumen del *Congreso Internacional Nuevas perspectivas sobre la Antigüedad tardía VII: Hasta los confines del mundo. Rutas, viajeros y migrantes en la Antigüedad tardía*, celebradas en las Facultades de Filología y Geografía e Historia de la Universidad Complutense de Madrid entre los días 15 y 18 de noviembre de 2023 y organizadas por la Asociación *Barbaricvm* (UCM) en colaboración con el Máster Interuniversitario en Historia y Ciencias de la Antigüedad (UCM-UAM), el Grupo de Investigación Sinología Española Complutense (GISEC-UCM) y el Grupo de Trabajo en Estudios de Asia. Desde aquí agradezco a mis compañeros del comité organizador, Rosa Sanz Serrano (UCM), David

Fig. 5. Cartel del Congreso Internacional Nuevas perspectivas sobre la Antigüedad tardía VII:

Sevillano López (UCM), Antonio Ruiz Sánchez (UV-UCM) y David Hernández de la Fuente (UCM), por el inmenso trabajo llevado a cabo y su implicación en el mismo.

Este congreso forma parte de una larga serie de reuniones internacionales organizadas por la Asociación *Barbaricvm* y llevadas a cabo desde el año 2009 por investigadores de diferentes universidades españolas y extranjeras en torno al tema que da título a la misma, la difusión de nuevas perspectivas en la investigación del periodo de la Antigüedad tardía, que desde *Barbaricvm* entendemos en clave de *longue durée*, desde el punto de vista de la "Long Late Antiquity". Esta serie de congresos, de marcado y buscado carácter interdisciplinar, ha reunido desde su primera edición a historiadores, arqueólogos, filólogos y estudiosos de la filosofía procedentes de universidades como la Complutense de Madrid, la Universidad Nacional de Educación a Distancia, la Universität Potsdam (Alemania), la Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego (Polonia) o la University of Leicester (Reino Unido), entre otras. Iniciado como una serie de reuniones anuales amparadas por el Centro Asociado de la UNED de Segovia, estos congresos han abordado temas tan diversos como la *pars orientalis* del Imperio, el final de la dominación romana en la Península Ibérica o, en la edición anterior a esta (2019), el tema del liderazgo carismático en las escuelas tardoantiguas, en un evento organizado en colaboración con los proyectos de investigación "Hacia una historia social del hombre santo pagano antiguo tardío" (EUIN2017-85631) y "La Escuela Neoplatónica de Atenas (IV-VII CE) en su contexto histórico y filosófico" (HAR2017-83613-C2-1-P), ambos dirigidos por el profesor David Hernández de la Fuente. Los resultados científicos de varios de estos encuentros han dado lugar a publicaciones en editoriales como *Cambridge Scholars Publishing* y, de manera más reciente, *Franz Steiner*

Verlag. Varias de las ediciones de esta serie de congresos han contado con la participación de miembros de la Sociedad Española de Bizantinística. La Asociación *Barbaricvm* organiza asimismo otras actividades, tanto en el ámbito de la investigación como en el de la divulgación, a lo largo del año, como es su habitual ciclo de conferencias sobre historia de las mujeres, celebrado anualmente durante los meses de febrero y marzo en el Museo de San Isidro – Los orígenes de Madrid (Madrid). La Asociación cuenta asimismo con un blog (http://asociacionbarbaricvm.blogspot.com/) y con presencia en las redes sociales, siendo especialmente activa en Twitter (@GBarbaricum).

El objetivo de la séptima edición de la serie de congresos *Nuevas perspectivas sobre la Antigüedad tardía* era explorar, desde una perspectiva interdisciplinar y en varios ámbitos geográficos, las diferentes formas de movilidad que podemos observar en las sociedades humanas existentes en Eurasia entre los siglos III y X. El encuentro se dividió, así, en seis sesiones temáticas y tres sesiones de comunicaciones. Tras la inauguración a cargo de las correspondientes autoridades académicas, el 15 de noviembre de 2023 se abría el congreso con la primera sesión, dedicada a la movilidad en el Oriente del Mediterráneo, de la mano del profesor Juan Antonio Álvarez Pedrosa (UCM), que dedicó su intervención a la ciudad de Babilonia como centro de atracción intelectual durante el Imperio parto, centrándose especialmente en la presencia de intelectuales griegos en la ciudad. A continuación, intervino el profesor Manuel Albaladejo (UV) para hablarnos acerca de una fuente fascinante, la *Collatio Alexandri et Dindimi*, una serie de textos que recogen una suerte de correspondencia imaginaria entre Alejandro Magno y Díndimo, rey de los brahmanes. La primera sesión se cerró con la ponencia de Marco Alviz Fernández (UCM) sobre el viaje como

parte de la formación intelectual de filósofos y rétores tardoantiguos a través de casos como los de Eunapio de Sardes o Libanio de Antioquía.

Tras la comida, comenzaba la segunda sesión del congreso, centrada en la relación entre retórica y movilidad en la Antigüedad tardía. Esta sesión se propuso a modo de presentación de la propuesta de un proyecto de investigación sobre las escuelas tardoantiguas de retórica que Laura Miguélez Cavero (UCM), una de las ponentes de la sesión, y María del Pilar García Ruiz (UNAV) se proponen solicitar en un futuro próximo. La sesión reunió, así, a algunos de los investigadores que formarán parte del equipo de dicho proyecto. La primera ponencia corrió a cargo del profesor Alberto Quiroga Puertas (UGR), que abordó la importancia de la 'periautología' (recurso que volvería a salir una y otra vez a lo largo de la sesión y del resto del congreso) en la construcción del "yo" de algunos autores tardoantiguos y en la promoción de su persona de cara a la construcción de redes sociales, centrándose en el ejemplo del filósofo Temistio, presente en la corte constantinopolitana durante el reinado de varios emperadores del siglo IV. Acto seguido, Álvaro Sánchez Ostiz (UNAV) abordó el tema de la migración como parte de la biografía de algunos autores del siglo IV y la importancia que esta pudo tener en su producción literaria, centrándose en dos autores originalmente grecoparlantes que acabaron trasladándose a Roma en la segunda mitad del siglo IV y escribiendo su obra en latín: Amiano Marcelino y Claudiano. A continuación, intervenía Mattia C. Chiriatti (UGR), que nos habló del debate que provocaron las peregrinaciones, así como las posibles faltas que estas podían inducir a los fieles a cometer, en las obras de los Padres Capadocios, autores de incendiarias invectivas al respecto. La sesión se cerraba con la ponencia de la profesora Laura Miguélez Cavero (UCM), que nos llevó al Egipto del siglo VI y a la poesía encomiástica de Dióscoro de

Afrodito, que nos muestra los muchos hilos de conexión entre una pequeña localidad egipcia y la vida cultural alejandrina y constantinopolitana.

Fig. 6. Intervención de Mattia C. Chiriatti (UGr)

A esta sesión dedicada a retórica y movilidad le siguió la primera sesión de comunicaciones del congreso, centrada también en el mismo tema. En ella intervino primero Fabrizio Petorella (Università di Pisa) para hablarnos de las estrategias retóricas utilizadas por Filóstrato para describir la remota región de Etiopía en su *Vida de Apolonio de Tiana*. Pablo Benayas del Río (UNAV) nos trasladaba a continuación al confín opuesto del Mediterráneo, a la Galia, para abordar en su comunicación los testimonios literarios y epigráficos de la presencia de intelectuales grecoparlantes entre los miembros de la escuela lugdunense de retórica entre los siglos III y IV. La jornada se cerraba con la comunicación de Elia Otranto (UGR), centrada en las funciones de la invectiva en la construcción de redes en la literatura tardoantigua, en una intervención que demostró las amplias posibilidades de la aplicación del análisis de redes sociales al estudio de los textos.

El segundo día del congreso comenzó con una sesión dedicada de nuevo a la movilidad geográfica en el Oriente tardoantiguo. Abría este panel Antonio Ruiz Sánchez (UV-UCM), con una ponencia sobre el papel fundamental que cumplió Armenia durante la Antigüedad tardía a modo de nodo de conexión de las rutas que atravesaban la región del Cáucaso. Le siguió la ponencia de Johannes Hahn (WWU), autor de un muy reciente estudio sobre la vida del asceta errante Barsauma (2020), que se centró en la movilidad de ascetas en el Oriente romano del siglo V, enlazando con la ponencia sobre movilidad religiosa pronunciada por el doctor Chiriatti el día anterior. De movilidad religiosa nos habló también Jesús Sánchez Jaén (UCM), trasladándonos esta vez al Imperio sasánida y al flujo de monjes y otros religiosos que lo atravesaron, llegando en ocasiones hasta Asia central, a lo largo de la Antigüedad tardía. Esta sesión finalizaba con la intervención, de sugerente título con resonancias tolkienianas, de Matthias Sandberg (WWU), centrada no tanto en la movilidad a gran escala, como las contribuciones anteriores, sino en el significado de los desplazamientos procesionales del emperador por la ciudad de Constantinopla.

La mañana continuó con la segunda sesión de comunicaciones, inaugurada por Bruno Marien (KULeuven) con una intervención sobre los desafíos y limitaciones que plantea el estudio de los portadores de correspondencia en la Antigüedad tardía y las rutas que seguían, un tema de especial relevancia teniendo en cuenta la importancia de la epistolografía como fuente para el conocimiento de esta época (destacando la extensísima correspondencia de Libanio que tenemos la suerte de conservar). En segundo lugar, intervino Gonzalo Soriano Blasco (Unizar), que abordó la importancia de los movimientos de población y de peregrinaje en la región siria en el paso del mundo antiguo al medieval.

Tras la consabida pausa para comer, tuvo lugar la sesión temática dedicada a los movimientos de población y objetos entre Oriente y Occidente. En este caso fue mi cometido inaugurar la sesión presentando las líneas generales de mi estudio sobre los discursos tardoantiguos acerca de la esclavitud, centrando mi intervención en lo que las fuentes literarias del momento nos cuentan acerca del tráfico de esclavos de larga distancia. A continuación, intervino el profesor Eivind Seland (UiB) con una estimulante ponencia acerca de los cambios que experimentó el comercio de larga distancia a lo largo del periodo tardoantiguo, que conviene estudiar adoptando un punto de vista global que supere los límites del Mediterráneo. Por último, la profesora Marisa Bueno Sánchez (UCM) nos deleitó con una ponencia en la que puso de relieve la importancia de la información que el viaje de Ibn Fadlān por las tierras de los varegos a principios del siglo X aporta al conocimiento de la movilidad y las relaciones internacionales entre el califato abbasí y otros actores políticos.

La tercera jornada del congreso comenzaba con una intensa sesión sobre la movilidad geográfica en el Occidente romano tardoantiguo, que abarcó la totalidad de la mañana. La primera ponencia corrió a cargo de la profesora Mar Marcos (Unican) y se centró en el debate en torno a la historicidad del *praeses* Daciano, su presencia en las fuentes hagiográficas que nos hablan de las persecuciones que pudo haber llevado a cabo a principios del siglo IV y sus viajes por la geografía peninsular. Las dos siguientes ponencias se centraron en la migración de los vándalos a principios del siglo V: Esther Sánchez Medina (UAM) se centró en su viaje por África y las resistencias que encontraron en su asentamiento, mientras que María Fernández Portaencasa (UC3M) abordó su conversión en el contexto de su proceso migratorio, tema que se encuentra estudiando en el marco de

su tesis doctoral. Cerraron la sesión las intervenciones de Francisco Salvador Ventura (UCM), sobre las ramificaciones de la familia de Isidoro de Sevilla a lo largo de la Península y más allá, y de José Luis Cañizar Palacios (UCA) sobre el tipo de lenguaje empleado en la comunicación de los viajes imperiales y su importancia en la representación del buen emperador.

La tarde comenzó con la tercera y última sesión de comunicaciones, centradas también en el ámbito occidental romano. Así, Alec Dawson (U. Swansea) propuso una reevaluación de las divisiones provinciales existentes tras el asentamiento de suevos y vándalos en la Península Ibérica a principios del siglo V. Por su lado, Daniel Montiel Valadez (UGR) presentó una comunicación acerca de la función múltiple del viaje de los obispos en el sur peninsular durante la época visigoda. A continuación, Jokin Lanz Betelu (UPNA), estudioso de las estrategias diplomáticas y de resolución de conflictos en el noroeste peninsular tardoantiguo, abordó en su intervención la importancia estratégica de la *via maris* del Cantábrico para la movilidad en la época. Por último, Teifion Gambold (U. Cardiff) trató en su intervención el complejo tema de la representación del contacto entre bárbaros y romanos en las fronteras imperiales entorno al mar del Norte.

La última sesión del congreso nos trasladó al otro lado del mundo, al extremo oriental de Asia. Para inaugurarla, contamos con la presencia, de manera telemática, de Krisztina Hoppál (ELTE), que presentó una fascinante panorámica de la presencia de elementos de la cultura material romana en China a lo largo de su historia, abordando además las diferentes rutas que pudieron seguir esos objetos en su largo viaje y los posibles intermediarios en su comercio. La intervención de David Sevillano López (UCM) se centró en los testimonios epigráficos y textuales de la presencia de refugiados sogdianos cristianos en China entre los siglos VII y IX, muchos de los cuales

llegaron a ocupar puestos de importancia en la corte imperial china. El broche del congreso lo puso Irene Muñoz Fernández (UCM) con su ponencia sobre la rica evidencia material de las migraciones de poblaciones coreanas al archipiélago japonés al comienzo de lo que en el ámbito mediterráneo llamados Antigüedad tardía.

Fig. 7. Intervención de David Sevillano López (UCM)

La séptima edición de la serie *Nuevas perspectivas sobre la Antigüedad tardía* terminaba así con éxito, a la espera de la excursión que nos llevaría al día siguiente, el sábado 18, a dos yacimientos tardoantiguos en la provincia de Toledo. A las nueve de la mañana de ese día partíamos en autobús hacia el yacimiento arqueológico de Los Hitos (Arisgotas, Orgaz, Toledo), complejo con fases de ocupación que van del siglo VI al XI, que conoció varios usos y que visitamos de la mano del arqueólogo Jorge Morín de Pablos.

El doctor Morín de Pablos también nos presentó las diferentes facetas del proyecto de excavación del mismo, nos guio a través de la colección de piezas arqueológicas albergadas en el Museo del yacimiento y más adelante por la cercana iglesia cruciforme de San Pedro de la Mata (Casalgordo,

Sonseca, Toledo), situada en un impresionante paraje natural. Tras una breve parada en Sonseca para comer, rematamos la excursión con un breve paseo (acompañado en el caso de algunos de los participantes por un café) por el centro de la ciudad de Toledo. Se cerraban así cuatro intensos días de investigación y debates en torno al muy humano fenómeno de las migraciones y los viajes, a la espera de la celebración de la próxima edición de los congresos *Nuevas perspectivas sobre la Antigüedad tardía*.

Fig. 8. Imagen de los asistentes al Congreso con algunos de los restos del yacimiento arqueológico de Los Hitos (Arisgotas, Orgaz, Toledo)

6

Bibliografía

Juan Signes Codoñer
Universidad Complutense de Madrid
jsignes@ucm.es

Recogemos las contribuciones sobre tema Bizancio publicada en español o en España, Portugal o Iberoamérica. De nuevo recordamos a los socios la importancia de que nos informen de sus publicaciones y de todas aquellas de las personas de su entorno y que nos proporcionen, si así lo consideran, un breve resumen de las mismas que puede ser muy importante a la hora de determinar el tema de los estudios, que a veces no resulta evidente de la simple lectura del título.

ACERBI, Silvia "«Una obra sublime, digna de su estirpe»: Anicia Juliana en Constantinopla (462-527)", en Chiriatti – Vallejo Girvés (eds.), *Riflessi di Porpora*, cit., 129-147.

ÁLVAREZ-PEDROSA NÚÑEZ, Juan Antonio - SANTOS MARINAS, Enrique, *Rituals in Slavic Pre-Christian Religion. Festivals, Banqueting and Divination*, Leeds, Arch Humanities Press 2023. ISBN 9781641892063. 125 páginas. — Analiza diversos aspectos de la religión eslava como ritos de fertilidad, ritos cotidianos, militares y funerarios (incluyendo una sección muy atractiva sobre los vampiros o muertos-vivientes) en la que los autores griegos medievales son con frecuencia la fuente de referencia. Dentro del estudio comparado sobre estos ritos, destacan algunos datos que son propios de los eslavos meridionales y orientales y que son recogidos, bien por autores bizantinos que escriben en griego, bien por autores de la Rus' de Kiev, muy influenciados por la cultura bizantina. Es el caso de los rituales de la Rusalia, un ritual de carácter calendarial vinculado con la fertilidad, o el estudio comparado de Rod y las Rozhanitsy, divinidades de fertilidad cuyo ritual específico, que incluía una mesa para las ofrendas, se relaciona con rituales

griegos y romanos en los que aparecen interesantes elementos de comparación. Es interesante también la conservación entre los eslavos orientales de rituales funerarios muy antiguos, como la cremación o el sacrificio ritual de las viudas.

BUENACASA PÉREZ, Carles, "Fausta, reflejo de un modelo de emperatriz ya caduco", en Chiriatti – Vallejo Girvés (eds.), *Riflessi di Porpora*, cit., 29-66.

CARROZZA, Marco, "Sull'attribuzione del carme 140 Hörandner: Teodoro Prodromo o Manuele File (IV, 90 Miller)?, *Erytheia* 44 (2023) 149-166.

CASAL VIÑOTE, Lucía – MAIDANA, Belén Alejandra – CRISTALDO HIDALGO, Fernando (eds.), *Identidades en crisis. Itinerarios y perspectivas. Actas del XXVI Simposio nacional de Estudios clásicos y II Congreso internacional sobre el Mundo clásico*, Resistencia, U.N. del Nordeste, 2023, ISBN 978-987-3619-87-8. — Las contribuciones relevantes se hallan desglosadas bajo el nombre de autor.

CASTIÑEIRAS, Manuel – SÁNCHEZ, Carles – ABENZA, Verónica (eds.), *Byzantium and the Mediterranean (11th-13th c.): Multiculturalism, Gender and Profane Topics in illuminated manuscripts*. *Special Issue de la revista Open Access ARTS*, 2023, ISSN 2076-0752.

CASTIÑEIRAS, Manuel, "La Peregrinación en el Medievo Global", en CAUCCI, Paolo – CASTIÑEIRAS, Manuel (eds.), *Santiago de Compostela: Caminos del saber, del andar y del creer. XII Congreso Internacional de Estudios* Jacobeos. Santiago de Compostela, 22-26 marzo de 2022, Xunta de Galicia, Santiago de Compostela, 2023, pp. 35-61

CASTIÑEIRAS, Manuel, "Arte y monacato de Armenia: santos, gavits y scriptoria", en TEJA, Ramón – GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (eds.), *Los otros monacatos. Experiencias monásticas en el Próximo Oriente, XXVI Seminario sobre Historia del Monacato, Aguilar de Campoo, 25-28 julio 2022*, Aguilar de Campoo (Palencia), 2023, pp. 171-221.

CASTIÑEIRAS, Manuel, "Arte y monacato de Armenia: santos, gavits y scriptoria", en TEJA, Ramón – GARCÍA DE CORTÁZAR, José Ángel (eds.), *Los otros monacatos. Experiencias monásticas en el Próximo Oriente, XXVI Seminario sobre Historia del Monacato, Aguilar de Campoo, 25-28 julio 2022*, Aguilar de Campoo (Palencia), 2023, pp. 171-221.

CASTIÑEIRAS, Manuel, "Icona della Dormizione di Maria", en GARCÍA, Juan Antonio – MATÍNEZ-BURGOS GARCÍA, Palma (eds.), *El Greco. Un pittore nel labirinto*, SKIRA, Milán, 2024, pp. 128-130. — Catalogo de la Exposición celebrada en Milán, Palazzo Reale, 11 octubre 2023-11 febrero 2024.

CASTIÑEIRAS, Manuel, "Icona della Trasfigurazione", en GARCÍA, Juan Antonio – MATÍNEZ-BURGOS GARCÍA, Palma (eds.), *El Greco. Un pittore nel labirinto*, SKIRA, Milán, 2024, pp. 131-135. — Catalogo de la Exposición celebrada en Milán, Palazzo Reale, 11 octubre 2023-11 febrero 2024.

CAVALLERO, Pablo Adrián, "Pedro el Aduanero en la *Vida de Juan el Limosnero*. ¿Una aportación del ms. *Meteora Barlaam* 144?", *Bizantinistica* 23 (2022), 7-19.

CAVALLERO, Pablo Adrián, "La voz del autor y la voz del metafrasta: el caso de la *Vida de Espiridón* de Teodoro de Pafo", *Anales de filología clásica* 35/1 (2022), 25-36.

CAVALLERO, Pablo Adrián, "Pródromos, *La vieja libidinosa* (H 140). Una sátira bizantina en verso", *Circe* 27 (2023), 171-194.

CAVALLERO, Pablo Adrián, *La Vida de Espiridón de Teodoro de Pafo y su metáfrasis anónima. Estudio, traducción y anotación*, Granada, Centro de estudios bizantinos, neogriegos y chipriotas 2022. ISBN 978-84-18948-21-3.

CAVALLERO, Pablo Adrián, "La bizantinística en la Argentina. Recorrido histórico y líneas actuales", en Casal Viñote – Maidana – Cristaldo Hidalgo (eds.), *Identidades en crisis*, cit., 132-144.

CAVALLERO, Pablo Adrián, "Proyección bizantina de algunos neologismos de Filón", en DRUILLE, Paola – PÉREZ, Laura (eds.), *Filón de Alejandría en clave contemporánea*, Buenos Aires, Miño y Dávila, 2023, 55-68 (ISBN 978-84-18929-87-8).

CAVALLERO, Pablo Adrián, "*Caronte, Hermes y Alejandro*. Un mimo bizantino anónimo", *Circe de clásicos y modernos* 27.2 (2023) 13-39.

CHIRIATTI, Mattia Cosimo – VALLEJO GIRVÉS, Margarita (eds.), *Riflessi di Porpora. Declinazioni di potere femminile tra Roma, Bisancio y l'Occidente Medievale* (*Quaderni della Rivista di Bizantinistica* 25), Spoleto, Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo 2023. ISBN 978-88-6809-398-3. 442 páginas.

CHIRIATTI, Mattia Cosimo, "The Panegyric of the young princess Aelia Pulcheria (377/378-385/386): early reflections of a Christian imperial purple", en Chiriatti – Vallejo Girvés (eds.), *Riflessi di Porpora*, cit., 87-99.

CHIRIATTI, Mattia Cosimo – POVEDA ARIAS, Pablo, "La notion d'Empire à l'époque post-romaine", en DESTEPHEN, Silvain, *L'Empire post-romain, 400-600 après J.-C.*, Paris, Hermann 2023, 91-102.

DUPONT, Anthony – VILLEGAS MARÍN, Raúl - MALAVASI, Giulio – CHIRIATTI, Mattia Cosimo (eds.), *Sancti viri, ut audio. Theologies, rhetorics, and recpetions of the Pelagian controversy reappraised*, Leuven – Paris – Bristol, Peeters, 2023.

DURÁN I DUELT, Daniel, "Genovesos i catalans al Bòsfor: trobades i desacords al voltant de la Gran Companyia. A propòsit del testament de Jaume de Forn a Pera el 1305", *Scrinium* 2 (2023) 101-126.

ESCRIBANO PAÑO, María Victoria, "La epístola de Aelia Pulcheria al gobernador de Bitinia (451): la Augusta a las puertas de la cancillería imperial", en Chiriatti – Vallejo Girvés (eds.), *Riflessi di Porpora*, cit., 101-127.

ESCRIBANO PAÑO, María Victoria, "Honorius' Letter to Aurelius of Cartague (419): The confluence of politics, church, and doctrine at the time of the Pelagian controversy", en Dupont – Villegas Marín – Malavasi – Chiriatti (eds.), *Sancti viri, ut audio*, cit., 173-196.

FERRER, Elisa, "Juan de Tesalónica en Germán de Constantinopla. Una reelaboración del relato de la Dormición", en Casal Viñote – Maidana – Cristaldo Hidalgo (eds.), *Identidades en crisis*, cit., 419-428.

GRAU GUIJARRO, Sergi, "L'emperadriu Teodora, de santa a viva imatge del mal: Procopi de Cesarea i els usos de les convencions retòriques antigues", en SÁNCHEZ-MAÑAS, Carmen - SÁNCHEZ I BERNET, Andrea (eds.), *Visiones del mal en las literatures clásicas y su recepción – Visions del mal en les literatures clàssiques i la seva recepció*, Madrid, Ediciones Clásicas 2023, 75-88.

HARISSIS, Haralampos – PERDIKI, E. – HARISSIS, A., "Ένα άγνωστο ταξίδι του Ευσταθίου Θεσσαλονίκης;", *Erytheia* 44 (2023) 87-148. – Se atribuye a Eustacio de Tesalónica un texto histórico anónimo conservado en un manuscrito del siglo XIV de la Biblioteca Histórica del Liceo Experimental de Mitilene.

HERNÁNDEZ DE LA FUENTE, David, "Agli albori del potere femminile: la vita di Ipazia, intersezione tra filosofia e politica", en Chiriatti – Vallejo Girvés (eds.), *Riflessi di Porpora*, cit., 3-27.

IBÁÑEZ CHACÓN, Álvaro, "Rumores (in)fundados en torno a la emperatriz Procopia", en Chiriatti – Vallejo Girvés (eds.), *Riflessi di Porpora*, cit., 205-213.

KRAUSMÜLLER, Dirk, "Intertextuality in Byzantine Hagiography of the ninth and tenth centuries: Borrowings, adaptations, and fashions", *Erytheia* 44 (2023) 69-85.

LILLINGTON-MARTIN, Christopher - STEWART, Michael E., "Turning Traitor: Shifting Loyalties in Procopius' Gothic Wars" in *Βυζαντινά σύμμεικτα* 31 (2021) 281-305.

LÓPEZ SALVÁ, Mercedes (ed.), *Los primeros cristianismos y su difusión*, Reus, Editorial Rhemata 2023. ISBN 978-84-125078-1-2. 274 páginas.

LÓPEZ SÁNCHEZ, Fernando, "Les prières séleucides de Néron", en M. De Souza (ed.) *Autour de Néron Mélanges en hommage à Yves Perrin*., Bordeaux, Ausonius 2023, 279-288.

LÓPEZ SÁNCHEZ, Fernando - MARTÍNEZ CHICO, David, "A unique pseudo-imperial solidus found in Western Spain: echoing the conquest of Italy in 554 and celebrating the fall of Agila in 555", en Jean-Marc DOYEN – Jean-Patrick DUCHEMIN (eds.), *Monnaies de sites et trésors de l'Antiquité aux Temps Modernes*, Bruxelles, Cercle d'Etudes numismatiques, 2023, vol. 3, 59-64.

MARCOS HIERRO, Ernest, "Las cuatro esposas de León VI", en Chiriatti – Vallejo Girvés (eds.), *Riflessi di Porpora*, cit., 291-311.

MARCOS HIERRO, Ernest, "Encomio y vituperio de emperatrices: Elia Pulqueria y Elia Eudocia en las fuentes calcedonenses y monofisitas (s. V-IX), en NORIA SERRANO, Beatriz (ed.), *Dinámicas sociales y roles entre mujeres. Percepciones en grupos de parentesco y espacios domésticos en el Oriente Antiguo*, Londres, Archaeopress 2023, 171-184.

MARTÍNEZ CARRASCO, Carlos, "La vida religiosa en la ciudad romano-nabatea de Zoora entre los siglos IV-V d.C.", *Anales de Historia Antigua, Medieval y Moderna* 57.1 (2023) 51-64.

MARTÍNEZ LACY, Ricardo, "Dukas y Diether Roderich Reinsch,"Chronographie. Byzantiner und Osmanen im Kampf über die Macht und das Überleben (1341-1462): griechisch-deutsch, introducción, edición y notas de Diether Roderich Reinsch con la colaboración de Ljuba H. Reinsch-Werner, Berlin, Walter de Gruyter, 2020", *Interpretatio* 7.2 (2022-2023) 261-264.

MARTÍNEZ LACY, Ricardo, "Cuatro historiadores bizantinos de la caída de Constantinopla", *Senderos Filológicos* 5.2 (2023).

MERINO CASTRILLO, Juan, "Corte imperial y clanes peloponesios: una relación tensa en el ocaso del Imperio", *Erytheia* 44 (2023) 167-189.

MIGUÉLEZ CAVERO, Laura, reseña de LEVITAN, William - LOMBARDO, Stanley (eds.), *Tales of Dionysus. The Dionysiaca of Nonnus of Panopolis. A Group*

Translation. Ann Arbor, University of Michigan Press 2022 en *Bryn Mawr Classical Review* 2023.05.25

NIETO ALBA, Elisa, "*Clamantes voces in deserto.* El ascestimo femenino en el cristianismo antiguo", en LÓPEZ SALVÁ (ed.), *Los primeros cristianismos*, cit., 201-219.

PÉREZ MARTÍN, Inmaculada, "Historias que definen lugares. El Cáucaso de Prometeo en las Parécbolas a Dionisio Periegeta de Eustacio de Tesalónica", en SILVANO – TARAGNA – VARALDA (eds.), *Virtute vir tutus*, cit., 551-569.

PÉREZ MARTÍN, Inmaculada, "La *Vita Chisiana* de Dionisio de Alejandría ¿un comentario inacabado de época paleóloga?", *Bollettino dei Classici* 44 (2023) 279-312.

PÉREZ MORO, David, "La pérdida de la vista en las fuentes médicas y lexicográficas griegas: ἀμβλυωπία y ἀμαύρωσις", *Ágora. Estudos Clássicos em Debate* 25 (2023) 95-118.

PÉREZ MORO, David, "Una aproximación a la metáfrasis escurialense del libro primero de la *Ilíada*", *Nova Tellus* 41.2 (2023) 11-31.

QUIROGA PUERTAS, Alberto J., "La vida de los otros: el pensamiento contrafactual en la literatura autobiográfica grecolatina de los siglos IV-V", *Svmma. Revista de cultures medievals* 21 (2023) 72-89.

RIGUEIRO GARCÍA, Jorge, "Un caso de neobizantino "americanista": la Basílica de Santa Rosa de Lima en Buenos Aires", en Casal Viñote – Maidana – Cristaldo Hidalgo (eds.), *Identidades en crisis*, cit., 656-670.

RIVERA DÍEZ, Pedro Emilio, "El uso de binomios y trinomios como marco interpretativo de los pasajes de análisis literario de la *Bibliotheca* de Focio", *Nova Tellus* 41.2 (2023) 81-116.

SALVADOR-GONZÁLEZ, José María, "María simbolizada como *thronus dei* en textos cristianos medievales y su reflejo iconográfico en imágenes del renacimiento", en López Salvá (ed.), *Los primeros cristianismos*, cit., 237-249. — Breve referencia en p. 238 a autores griegos.

SANZ MORALES, Manuel, "Acerca del epítome de Conón redactado por Focio y su fidelidad al texto original", *Erytheia* 44 (2023) 57-68.

SIGNES CODOÑER, Juan, "*Es bienaventurado varón el que en concilio malicioso no anduvo descuidado*. La *Metáfrasis de los Salmos* de Apolinario de Laodicea: una aproximación a los modos de reescritura en poesía

tardoantigua", en SILVANO – TARAGNA – VARALDA (eds.), *Virtute vir tutus*, cit., 643-659.

SIGNES CODOÑER, Juan, "Traducciones castellanas y catalanas de textos bizantinos", *Estudios Clásicos* 163 (2023) 71-113.

SILVANO, Luigi - TARAGNA, Anna Maria - VARALDA, Paola (eds.), *Virtute vir tutus. Studi di letteratura greca, bizantina e umanistica offerti a Enrico V. Maltese*, Gante, Lysa 2023, 643-659.

TORRES PRIETO, Juana, "Los *notarii* y otros funcionarios en la *Collectio Avellana*: formación, funciones y papel institucional", en LIZZI TESTA, Rita - MARCONI, Giulia (eds.), *The Collectio Avellana and the Development of Notarial Practices in Late Antiquity,* Turnhout, Brepols 2023, 477-491.

TORRES PRIETO, Susana – FRANKLIN, Andrei (eds.), *Medieval Rus' and Early Modern Russia. Texts and Contexts. Studies in honour of Simon C. Franklin,* Londres, Routledge 2023.

TORRES PRIETO, Susana, "Alexander in Jerusalem: Scribal Innovation and Biblical Propaganda in Kyivan Rus", *Byzantinoslavica* 80 (2022) 163-195.

TORRIJOS CASTILLEJO, David, "La providencia según Nemesio de Emesa", en López Salvá (ed.), *Los primeros cristianismos*, cit., 187-200.

TSAGKAROPOULOS, Petros, "Maria of Amnia: echoes of an empress's voice through her lost correspondence", en Chiriatti – Vallejo Girvés (eds.), *Riflessi di Porpora*, cit., 187-204.

TSAGKAROPOULOS, Petros, "Theology for the Public: Aspects of John of Damascus' Theological Discourse in his Homiletic Work", in Ables, S. (ed.) *John of Damascus: More than a Compiler* (*Texts and Studies in Eastern Christian Studies* 26), Leiden & Boston: Brill 2022, 133-149.

VALDÉS GARCÍA, María Alejandra, "«Humildad» y «orgullo» en la Homilía sobre la humildad (PG 31, 525A-540B) de Basilio de Cesarea (329-379)", *Nova Tellus* 41.2 (2023) 203-212.

VALLEJO GIRVÉS, Margarita, "Spania. Región bizantina", en NOGALES RINCÓN, David (ed.), *Hispania Visigoda. El tiempo de los bárbaros. De su asentamiento en la peninsula ibérica a la conquista islámica de los Omeyas*, Madrid, Pinolia 2023, 45-57.

VALLEJO GIRVÉS, Margarita, "Roles femeninos, clanes isáuricos y la política del Imperio Romano de Oriente en el siglo V d.n.e.", en NORIA SERRANO, Beatriz (ed.), *Dinámicas sociales y roles entre mujeres. Percepciones en*

grupos de parentesco y espacios domésticos en el Oriente Antiguo, Londres, Archaeopress 2023, 185-199.

VALLEJO GIRVÉS, Margarita, "Archivos y notarii en las relaciones visigodo-bizantinas", en LIZZI TESTA, Rita - MARCONI, Giulia (eds.), *The Collectio Avellana and the Development of Notarial Practices in Late Antiquity,* Turnhout, Brepols 2023, 269-284.

VESPIGNANI, Giorgio, "Zoe Paleologhina (1450 ca.-1503). Dalla realtà alla storiografia", en Chiriatti – Vallejo Girvés (eds.), *Riflessi di Porpora*, cit., 417-442.

VESPIGNANI, Giorgio, "Nelle lande desolate dell'Asia: da Bisanzio a Mosca", *Slavia* 32.1 (2023) 171-180.

VESPIGNANI, Giorgio, "La campagna di Vlad (III) Draculea contro i turchi dell'estate 1462 negli storici bizantini", en PELUSI, Simonetta - CIURE, Florina - PAVAN, Adriano (eds.), *Marcella, Venezia e Laudatio. Erudite scritture, amichevoli dedicazioni*, Oradea, Muzeul Țării Crișurilor 2023, 391-402.

VIZCAÍNO SÁNCHEZ, Jaime – VALLEJO GIRVÉS, Margarita (eds.), *En el umbral del imperio. Nuevas miradas a la Hispania bizantina*, Alcalá de Henares, Editorial Universidad de Alcalá 2023. ISBN 978-84-19745-08-8. 151 páginas. — Contiene contribuciones breves sobre distintos aspectos de la Hispania bizantina hechas por los participantes en la exposición de paneles que se hizo en febrero de 2022 en la Universidad Complutense en el marco de las jornadas de Bizancio. Destaca la contribución final de VIZCAÍNO SÁNCHEZ, Jaime – VALLEJO GIRVÉS, Margarita, "Bizancio en el umbral del imperio. Una panorámica de la investigación sobre la ocupación bizantina de Hispania", pp. 99-135 que es una excelente aproximación bibliográfica al estado de la cuestión.

VIZCAÍNO SÁNCHEZ, Jaime 2023, "Corduba and the Byzantine expansion in the Western Mediterranean", en MONFERRER-SALA, Juan Pedro – MONTERROSO CHECA, Antonio (eds.), *A Companion to Late Antique and Medieval Islamic Cordoba. Capital of Roman Baetica and Caliphate of al-Andalus*, Brill, Leiden-Boston 2023, 51-78.

VIZCAÍNO SÁNCHEZ, Jaime, "El barrio artesanal de *Carthago Spartaria* (siglos VI-VII)", en NOGUERA CELDRÁN, José Miguel – CÁNOVAS ALCARAZ, Andrés – MADRID BALANZA, María José – MARTÍNEZ PERIS, Izaskun (eds.), *Museo Foro Romano. Molinete, Cartagena: Roman Forum Museum*, Murcia 2023, 316-375. ISBN 978-84-18936-67-8.

Dirección

Juan Signes Codoñer

David Pérez Moro

Diseño y maquetación

David Pérez Moro

Contacto

Sociedad Española de Bizantinística
CCHS-CSIC (despacho 1B5)
C/ Albasanz 26-28
28037 Madrid (España)
estudiosbizantinos@gmail.com
(http://bizantinistica.blogspot.com.es)

Publicación electrónica gratuita y de distribución libre
de la Sociedad Española de Bizantinística.

Boletín de la Sociedad Española de Bizantinística 44 (diciembre de 2023) tiene una licencia internacional Creative Commons Reconocimiento-Compartir Igual 4.0.
DOI: 10.5281/zenodo.13785619